

**Финансовый доклад и
проверенные финансовые ведомости
за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 1995 года, и
Доклад Комиссии ревизоров**

**Том IV
Университет Организации Объединенных Наций**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Пятьдесят первая сессия
Дополнение № 5 (A/51/5)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 1996

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, и доклад Комиссии ревизоров в отношении Организации Объединенных Наций, операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и Центра международной торговли издаются, соответственно, в томах I, II и III.

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| СОКРАЩЕНИЯ | iv |
| ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА | v |
| I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994—1995 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1995 ГОДА | 1 |
| II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ | 19 |
| III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ | 35 |
| IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ | 36 |
| V. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994—1995 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1995 ГОДА | 37 |
| <u>Ведомость I.</u> Ведомость поступлений и расходов, а также изменений резервов и остатков средств за двухгодичный период 1994—1995 годов, закончившийся 31 декабря 1995 года | 38 |
| <u>Ведомость II.</u> Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 1995 года | 40 |
| Таблица 2.1 Общее положение с добровольными взносами правительств по состоянию на 31 декабря 1995 года | 42 |
| <u>Ведомость III.</u> Ведомость притока наличности за двухгодичный период 1994—1995 годов, закончившийся 31 декабря 1995 года | 44 |
| <u>Ведомость IV.</u> Ведомость ассигнований за двухгодичный период 1994—1995 годов, закончившийся 31 декабря 1995 года | 46 |
| Примечания к финансовым ведомостям | 48 |

СОКРАЩЕНИЯ

| | |
|-------------|---|
| ВОЗ | Всемирная организация здравоохранения |
| ОПЕК | Организация стран—экспертов нефти |
| УООН/БИОЛАК | Университет Организации Объединенных Наций/Программа в области биотехнологии в Латинской Америке и Карибском бассейне |
| УООН/ИПИ | Университет Организации Объединенных Наций/Институт передовых исследований |
| УООН/ИПРА | Университет Организации Объединенных Наций/Институт природных ресурсов Африки |
| УООН/ИНТЕК | Университет Организации Объединенных Наций/Институт новых технологий |
| УООН/МИП | Университет Организации Объединенных Наций/Международный институт программотехники |
| УООН/МНИИЭР | Университет Организации Объединенных Наций/Международный научно-исследовательский институт экономики развития |
| ФАО | Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций |
| ЮНЕП | Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде |
| ЮНЕСКО | Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры |

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

17 июля 1996 года

Уважаемый г-н Премпех,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь препроводить счета Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1994—1995 годов, закончившийся 31 декабря 1995 года, которые я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости подготовлены и их правильность удостоверена Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей направляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подписано) Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Г-ну Осею Туту ПРЕМПЕХУ
Председателю Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

31 июля 1996 года

Г-н Председатель,

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1994—1995 годов, закончившийся 31 декабря 1995 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были рассмотрены и направляются вместе с заключением Комиссии ревизоров.

В дополнение к вышесказанному имею честь представить доклад Комиссии ревизоров по вышеупомянутой отчетности.

Примите, г-н Председатель, заверения в моем высочайшем к Вам уважении.

(Подписано)

Осей Туту ПРЕМПЕХ
Генеральный ревизор Ганы
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994—1995 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1995 ГОДА

Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3081 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года утвердила Устав Университета Организации Объединенных Наций и постановила разместить штаб-квартиру Университета в Токио. Полномочия в отношении политики, программ работы и бюджета Университета возложены на Совет, состоящий из 28 членов. Ректор, который обычно назначается на этот пост сроком на пять лет, является главным академическим и административным должностным лицом Университета.

Финансирование Университета Организации Объединенных Наций

2. Устав Университета Организации Объединенных Наций предусматривает, что капитальные и периодические расходы Университета покрываются за счет добровольных взносов в фонд Университета или за счет поступлений, получаемых от взносов. Взносы предоставляют правительства, межправительственные организации и неправительственные источники, в том числе фонды, университеты и отдельные лица. Средства Университета хранятся на специальном счете, учрежденном Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

3. Университет получает поступления из двух источников: доходы от Дарственного фонда и взносы в Фонд оборотных средств. Дарственный фонд был создан для того, чтобы регистрировать финансовые операции, в которых используются средства, предоставляемые правительственными и неправительственными донорами. На своей девятой сессии, проходившей в Токио в декабре 1977 года, Совет Университета постановил учредить в рамках Дарственного фонда особую статью для финансирования программ Университета, направленных на оказание помощи развивающимся странам. Цель этого решения заключается в увеличении объема предоставляемых Университету средств для содействия его работе, связанной с развитием. По мере расширения деятельности Университета были расширены Дарственный фонд и Фонд оборотных средств путем внесения добровольных взносов для Международного научно-исследовательского института экономики развития УООН (УООН/МНИИЭР) в Хельсинки, Института новых технологий УООН (УООН/ИНТЕК) в Маастрихте, Нидерланды, Международного института программотехники УООН (УООН/МИП) в Макао, Института природных ресурсов Африки УООН (УООН/ИПРА) в Аккре, Программы УООН в области биотехнологии в Латинской Америке и Карибском бассейне (УООН/БИОЛАК) в Каракасе, Института передовых исследований УООН (УООН/ИПИ) в Токио, а также для осуществления других видов деятельности.

4. В течение этого периода правительства следующих государств или территорий объявили о своих взносах и/или сделали взносы в Дарственный фонд и Фонд оборотных средств: Австрия, Барбадос, Бразилия, Греция, Египет, Индия, Иордания, Ирландия, Испания, Канада, Китай, Макао, Нидерланды, Новая Зеландия, Перу, Португалия, Республика Корея, Финляндия, Франция, Швеция и Япония.

Финансовое положение Университета Организации Объединенных Наций

5. Как видно из ведомости I, за двухгодичный период 1994—1995 годов общая сумма поступлений составила 96,2 млн. долл. США (по сравнению с 91,5 млн. долл. США за двухгодичный период 1992—1993 годов). Поступления за 1994—1995 годы распределяются следующим образом: 10,4 млн. долл. США — взносы в Дарственный фонд; 20,9 млн. долл. США — взносы на оперативные и программные расходы; 31,9 млн. долл. США — поступления в виде процентов и дивиденды от Дарственного фонда; 1,2 млн. долл. США — поступления в виде процентов от Фонда оборотных средств; 2,8 млн. долл. США — взносы на здание штаб-квартиры; 0,5 млн. долл. США — поступления от продажи и гонорары от публикаций; и 28,5 млн. долл. США — прочие поступления.
6. Общий объем поступлений от инвестирования средств Дарственного фонда составил 31,9 млн. долл. США, из которых 20,2 млн. долл. США было выделено штаб-квартире УООН, 5,4 млн. долл. США — УООН/МНИИЭР, 2,3 млн. долл. США — УООН/ИНТЕК, 3,3 млн. долл. США — УООН/МИП, 0,4 млн. долл. США — УООН/ИПРА и 0,3 млн. долл. США — УООН/БИОЛАК согласно долевному распределению взносов в Дарственный фонд от соответствующих доноров.
7. Общая сумма расходов за этот двухгодичный период составила 56,6 млн. долл. США, из которых 5,8 млн. долл. приходилось на непогашенные обязательства по состоянию на 31 декабря 1995 года (по сравнению с общей суммой расходов в 48,6 млн. долл. США за двухгодичный период 1992—1993 годов).
8. Остаток средств в фондах оборотных средств по состоянию на 31 декабря 1995 года составил 29,5 млн. долл. США, которые распределяются следующим образом: штаб-квартира УООН — 16,7 млн. долл. США, УООН/МНИИЭР — 4,3 млн. долл. США, УООН/ИНТЕК — 2,1 млн. долл. США, УООН/МИП — 0,6 млн. долл. США, УООН/ИПРА — 3,6 млн. долл. США, УООН/БИОЛАК — 0,4 млн. долл. США и УООН/ИПИ — 1,6 млн. долл. США.
9. Из ведомости II видно, что все активы составили 323,8 млн. долл. США, а все пассивы — 11,3 млн. долл. США. Активы включают 14,9 млн. долл. США в виде добровольных взносов на счет Университета Организации Объединенных Наций, которые должны поступить от правительств и подробная информация о которых приводится в таблице 2.1.
10. Средства, имеющиеся в виде наличности и на срочных вкладах, по состоянию на 31 декабря 1995 года составили 20,6 млн. долл. США, включая приносящие процент банковские вклады на сумму 19,5 млн. долл. США.
11. В таблице 2.1 отражено общее положение с добровольными взносами правительств по состоянию на 31 декабря 1995 года. Общая сумма полученных взносов за двухгодичный период 1994—1995 годов составила 27,1 млн. долл. США, а остаток невыплаченных взносов по состоянию на 31 декабря 1995 года составил 14,9 млн. долл. США.
12. Из ведомости III видно, что сумма наличности и срочных вкладов по состоянию на 31 декабря 1995 года уменьшилась за двухгодичный период на 1,4 млн. долл. США.
13. В ведомости IV отражены ассигнования, утвержденные Советом Университета, и фактические расходы за двухгодичный период 1994—1995 годов.

Деятельность Университета Организации Объединенных Наций

14. Двухгодичный период 1994—1995 годов представляет собой два последних года деятельности УООН в соответствии со вторым Среднесрочным перспективным планом Университета (СПП II) на период 1990—1995 годов.

15. Общая научная программа Университета планируется и осуществляется Академическим отделом в штаб-квартире и исследовательскими и учебными центрами и программами в сотрудничестве с ассоциированными учреждениями, назначаемыми Советом, и другими учреждениями и организациями, а также отдельными учеными и научными работниками во всем мире. В течение рассматриваемого двухгодичного периода общая программа Университета включала деятельность в нижеследующих областях (упомянуты некоторые наиболее важные мероприятия, проведенные в 1995 году).

Общечеловеческие ценности и глобальная ответственность

16. В течение рассматриваемого периода повышенное внимание по-прежнему уделялось проблемам мира, безопасности, урегулирования конфликтов и управления. В целях изучения сложных проблем, связанных с адаптацией к тем изменениям, которые происходят во все более взаимозависимом мире, осуществлялись следующие четыре программы: а) система Организации Объединенных Наций, глобальное управление и безопасность; б) урегулирование конфликтов и национальный вопрос; с) управление, государство и общество; и d) культура и развитие.

17. В январе 1995 года Университет организовал симпозиум высокого уровня для сотрудников директивных органов, представителей научных кругов и широкой общественности, посвященный самым последним тенденциям в области операций по поддержанию мира и оказанию гуманитарной помощи. На этом двухдневном симпозиуме, состоявшемся в Токио, обсуждались вопросы теоретического обоснования применения силы и гуманитарного вмешательства и было выработано несколько практических рекомендаций политического характера в отношении мандатов миссий, потенциала быстрого реагирования и потребностей в профессиональной подготовке.

18. На симпозиуме, проходившем в Токио 21—22 ноября 1995 года, УООН выступил с крупной инициативой о проведении исследования на тему "Система Организации Объединенных Наций в XXI веке". Этот симпозиум, посвященный 50-й годовщине Организации Объединенных Наций и 20-й годовщине УООН, был организован совместно с Академическим советом по вопросам деятельности системы Организации Объединенных Наций и Международной ассоциацией по сотрудничеству и научным исследованиям. Целью этого проекта, рассчитанного на шесть лет, являются анализ и определение наиболее удачных моделей международных организаций, особенно Организации Объединенных Наций, которые в наибольшей степени отвечали бы потребностям человечества в XXI веке. На первом этапе предполагается проанализировать логическое и концептуальное обоснование деятельности международных организаций. В рамках проекта предусматривается также провести анализ возможностей Организации Объединенных Наций и диагностику проблем, с которыми в настоящее время сталкивается система. На втором этапе данного проекта будут объединены результаты этих теоретических изысканий с результатами эмпирических исследований, с тем чтобы разработать практические сценарии на будущее для международной организации. Исследуемые темы будут включать такие вопросы, как государства и суверенитет, глобальное гражданство, регионализм и роль международной гражданской службы.

19. В рамках международной программы "Урегулирование конфликтов и национальный вопрос" (ИНКОР) при Ольстерском университете было проведено сравнительное исследование опыта и участия Индии, Ирландии и Швеции в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Предполагается, что в результате осуществления данного проекта будут выработаны рекомендации по вопросу о том, как усовершенствовать подготовку и обучение гражданского и военного персонала миссий по поддержанию мира. Исследования по этому вопросу проводятся группами специалистов из ИНКОР, Ирландского института мира при Университете Лимерика и Австрийского исследовательского центра по проблемам мира и разрешения конфликтов. В рамках этого проекта в Ирландском институте мира была создана база данных о библиографических материалах по этому вопросу.

20. В течение отчетного периода УООН продолжал изучение вопросов управления, привлекая для этой цели ученых из научных кругов Каталонии и используя финансовые средства, предоставленные Главным управлением научных исследований при правительстве Каталонии, Испания. В осуществлении двух межуниверситетских проектов принимали участие студенты последних курсов и представители государственных учреждений и общественности. В коллоквиумах и семинарах участвовали молодые перспективные преподаватели; первыми результатами этих мероприятий станут различные публикации и статьи по данной проблематике. Долгосрочной целью этой деятельности является создание учебного и научно-исследовательского центра УООН по вопросам управления со штаб-квартирой в Барселоне.

21. УООН и ЮНЕСКО в сотрудничестве с правительством Японии организовали в сентябре 1995 года совместный симпозиум по теме "Наука и культура". С основными докладами выступили лауреат Нобелевской премии по литературе Кензабуро Оэ и Жак-Ив Кусто. Этот симпозиум был посвящен определению всеобъемлющей междисциплинарной стратегии в области науки и культуры.

Новые направления в мировой экономике

22. Работа УООН по теме "Новые направления в мировой экономике" осуществлялась в трех программных областях, касающихся проблем, которые впоследствии были рассмотрены на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в марте 1995 года, и в "Повестке дня в области развития": а) рост и устойчивое развитие: развитие глобальных, региональных и национальных структур и механизмов; б) социально-экономические аспекты развития: занятость, справедливость и гендерные вопросы; и с) глобальные изменения и перспективы.

23. Основное внимание в рамках программы роста и устойчивого развития в Латинской Америке уделялось вопросу о том, насколько успешно экономика стран этого континента выдерживает влияние сил глобализации. Исследование по этому вопросу, организованное УООН/МНИИЭР, было завершено в апреле 1995 года. Эта тема была особенно актуальной в свете кризиса ликвидности в Мексике и его экономических последствий для других стран Латинской Америки. События показали, что способность экономики этих стран выдержать неблагоприятные последствия глобализации весьма ограничена. Это исследование УООН/МНИИЭР впервые позволило ознакомиться с различными взглядами на этот вопрос, которых придерживаются основные научные течения в Латинской Америке. В исследовании было также показано, как влияют на культуру стран Латинской Америки внешние потоки капитала, торговли и технологий. По результатам этой работы один из ведущих исследователей в настоящее время приглашен оказать консультативную помощь и

выработать рекомендации правительству одной из стран региона. Первая часть этого исследования будет опубликована в серии УООН/МНИИЭР "World Development Studies".

24. В Азии в исследовательской деятельности основное внимание уделялось экономике сельских районов и влиянию новой политики либерализации. В рамках исследования рассматривается положение сельских производителей в Бангладеш, Индии, Непале и Шри-Ланке и анализируются те изменения, которые произошли на местных рынках и в сельскохозяйственном производстве после начала осуществления программ либерализации.
25. В Африке организованное УООН/МНИИЭР исследование имело целью способствовать переходу континента и его развивающихся стран, экономика которых зиждется на сырьевой базе, от вяло проводимой перестройки к более устойчивому росту. Продолжалось осуществление проекта УООН/МНИИЭР "Мобилизация ресурсов и устойчивый рост в Африке". Работа группы исследователей в институте была посвящена подготовке материалов для публикации. В числе подготовленных группой работ можно назвать брошюру "International Economic Policy and Trade in Africa" ("Международная экономическая политика и торговля в Африке"), которая будет опубликована ПРООН; главу "Efficacy of Structural Adjustment Policies in Africa" ("Эффективность структурной перестройки в Африке") для издания "Challenges of African Development: Structural Adjustment and Implementation" ("Проблемы развития Африки: структурная перестройка и практические аспекты") и публикацию из серии УООН/МНИИЭР "Research for Action", озаглавленную "Impacts of Africa's Growing Debt on its Growth" ("Влияние увеличивающейся задолженности африканских стран на их рост"). На завершающей стадии опубликования находится работа "Mobilization of the Endowed Resources to Achieve a Sustainable Path of Growth in Africa" ("Мобилизация имеющихся ресурсов в целях обеспечения устойчивого роста в Африке").
26. В рамках программы, посвященной социально-экономическим аспектам развития, текущая деятельность УООН/МНИИЭР основана на изучении меняющихся структур занятости и безработицы в африканских странах. Этот проект предполагает проведение анализа меняющихся структур занятости в разбивке по секторам, роду занятий, возрасту и полу, результаты которого можно было бы использовать для выработки соответствующей политики. Кроме того, данный вопрос рассматривается с точки зрения имеющихся альтернатив — например, занятость в формальном или неформальном секторе, самостоятельная занятость или работа по найму, работа в частном или государственном секторе, — и анализируется трудовое законодательство и организация рынка труда.
27. Заказано 13 исследований по странам Африки к югу от Сахары. Предполагается, что эти исследования позволят получить новую информацию о роли неформального сектора в создании рабочих мест, о структуре и роли институтов рынка трудовых ресурсов в Африке, а также о роли малых предприятий на рынке труда. В июле 1995 года в Аккре, Гана, был проведен совместный семинар УООН/МНИИЭР и УООН/ИПРА по теме "Меняющиеся структуры занятости и безработицы в Африке". В организации этого семинара принимал участие Департамент по вопросам занятости и развития Международной организации труда (МОТ). Результаты исследований, проведенных в рамках этого проекта, использовались также на конференции УООН/МНИИЭР по населенным пунктам, состоявшейся в августе 1995 года.
28. УООН/МНИИЭР выступал в роли координатора исследований, проводимых УООН для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоялась в Копенгагене в марте 1995 года. Материалы Конференции по политическим и экономическим аспектам глобальной занятости, состоявшейся в Хельсинки в июне 1994 года,

опубликованы в двухтомнике, озаглавленном "Global Employment: An International Investigation into the Future of Work" ("Глобальная занятость: международный анализ будущего положения в сфере занятости"). Первый том был вручен каждой национальной делегации на встрече в Копенгагене; на официальной церемонии представления новой книги присутствовали президент Финляндии Мартти Ахтисаари, президент Венгрии Арпад Гёнци, премьер-министр Ямайки Персивал Паттерсон и министр образования Бразилии Паулу Ренату ди Кошта Соуза.

29. В рамках программы "Глобальные изменения и перспективы" в центре внимания УООН/МНИИЭР был проходящий в мире процесс трансформации военного сектора, вызванный главным образом прекращением идеологической конфронтации между Востоком и Западом. В этом проекте изучаются вопросы предложения и спроса в контексте потребностей в области безопасности. На основании проведенных исследований будет подготовлен ряд рекомендаций для международных учреждений относительно проведения процесса реструктуризации таким образом, чтобы свести к минимуму дробление и насилие. Результаты этого проекта изложены в двухтомном издании, рукопись которого была завершена в 1995 году.

30. В проекте "Глобальные изменения и моделирование", осуществление которого было начато в 1991 году, участвует целая сеть учреждений, сотрудничающих в стремлении лучше понять те сложные, динамичные и зачастую нелинейные системы, которые лежат в основе происходящих глобальных перемен. Усилия в этой области тесно связаны с работой по экоперестройке. Эта работа предполагает сбор информации для разработки альтернативных вероятных сценариев на XXI век, учитывающих новые сложные вопросы энергопотребления, спроса на ресурсы, роста населения и моделей производства.

31. В октябре 1995 года в штаб-квартире УООН состоялась крупная конференция УООН по теме "Устойчивое будущее глобальной системы". Это совещание было проведено по рекомендации семинара, состоявшегося в апреле 1995 года в Институте прикладного системного анализа (ИПСА) в Лаксенбурге, Австрия. Особое внимание в рамках этого мероприятия по глобальному моделированию уделялось Азиатско-Тихоокеанскому региону.

Устойчивые глобальные системы жизнеобеспечения

32. Работа в области устойчивых глобальных систем жизнеобеспечения осуществляется в рамках следующих пяти программ: а) экоперестройка в интересах устойчивого развития; б) комплексные исследования экосистем; с) информационные системы управления природопользованием; д) природные ресурсы в Африке; и е) экологическое право и управление природопользованием.

33. По программе "Экоперестройка в интересах устойчивого развития" осуществлялся проект УООН/МНИИЭР "Национальная экологическая политика: сравнительное исследование в области создания потенциала", в центре внимания которого находился анализ успешных случаев управления природопользованием в 14 развитых и развивающихся странах. На первом этапе этого исследования осуществлялся сбор информации о тематических изысканиях, проводившихся в Германии, Дании, Китае, Латвии, Нигерии, Нидерландах, Республике Корея, России, Соединенном Королевстве, Соединенных Штатах Америки, Чили, Швейцарии, Швеции и Японии. В ходе второго этапа результаты тематических изысканий были рассмотрены на семинаре, состоявшемся в Берлинском научном центре в начале мая.

34. В 1994 году УООН/ИНТЕК приступил к осуществлению экспериментального проекта, предусматривавшего изучение правовой основы экологического контроля в развивающейся стране и рассмотрение эффективности обеспечения выполнения норм права окружающей среды. Осуществлению этого проекта предшествовало проведение в апреле 1994 года семинара на тему "Передача экологически безопасных технологий", который финансировался министерством Нидерландов по делам сотрудничества и развития. Экспериментальный проект предусматривал также проведение полевых исследований в Мексике для определения того, какое влияние на технические решения местных и иностранных фирм оказывают действующие в Мексике правовые нормы охраны окружающей среды. Второе исследование, объектом которого было изучение поведения на уровне фирмы в одной из менее развитых в промышленном отношении стран, было проведено в 1995 году в Объединенной Республике Танзании. По результатам экспериментальных исследований было подготовлено предложение по трехгодичному проекту "Экологическое регулирование, глобализация производства и технологические изменения". Европейская комиссия одобрила это предложение и деятельность по проекту, в рамках которого будет проведен анализ влияния экологического регулирования на техническую оснащенность и конкурентоспособность промышленности в странах Европейского союза, особенно в отношении новых индустриальных и менее развитых стран, а также того, как это находит свое отражение в структуре торговли, инвестиций и занятости.

35. В рамках программы "Комплексные исследования экосистем" УООН вынужден был приостановить свою работу над темой "Районы, подверженные стихийным бедствиям, и уменьшение опасности стихийных бедствий" в связи с сильным землетрясением в Осаке и Кобе, которое произошло утром 17 января 1995 года, когда в Осаке проходил семинар на тему "Смягчение последствий землетрясений в городах". Деятельность в рамках этого проекта укрепляется, что позволило совместно со Стэнфордским университетом, Международным научно-исследовательским центром по уменьшению опасности стихийных бедствий Токийского университета (МЦУОСБ) и Всемирной инициативой в области сейсмической безопасности (ВИСБ) создать глобальную сеть по уменьшению опасности стихийных бедствий (ГЛО-ДИСНЕТ). Эта сеть будет способствовать обмену информацией о научных исследованиях и учебной деятельности, а также обмену непосредственным опытом в деле уменьшения опасности и ослабления последствий стихийных бедствий между исследователями и руководителями комитетов по чрезвычайным ситуациям. Акцент делается на то, чтобы подключить к этой сети развивающиеся страны. Для этого в связи с проведением в июне 1995 года в Пекине Тихоокеанского научного конгресса была организована сессия целевой группы. Важное значение для расширения знаний о сети ГЛО-ДИСНЕТ и обеспечения координации с другими инициативами в этой области имело проведение совещания на тему "Извлечение практической пользы из революции в сфере коммуникации: к созданию глобальной сети по уменьшению опасности стихийных бедствий". Во Всемирную информационную сеть были встроены информационная страница ГЛО-ДИСНЕТ, содержащая обширные данные, и каналы передачи данных (<http://blume.stanford.edu:8080/>). В настоящее время в эту сеть включаются другие более традиционные средства распространения с целью обеспечить, чтобы участники из развивающихся стран также имели доступ к этой информации.

36. Проект УООН "Управление международными водами" преследует цель содействовать устойчивому управлению водотоками и водоемами, подпадающими под юрисдикцию более чем одной страны. Это требует не только разработки рациональных с экологической и технологической точки зрения методов управления, но и тщательного анализа исторических, политических, экономических, социальных и правовых вопросов. УООН содействует диалогу

между руководителями, исходя из четких научных принципов. Основное внимание в рамках этого проекта уделялось двум важным международным форумам. В январе и феврале 1995 года в сотрудничестве с Международной ассоциацией водных ресурсов (МАВР) и ЮНЕП в Азиатском технологическом институте в Бангкоке был организован Азиатский форум по водным ресурсам. В центре внимания форума были вопросы управления тремя крупными речными бассейнами в Азии: Меконг, Салуин и Ганг—Брахмапутра. В развитие решений форума УООН планирует провести исследование речной системы Салуин с целью изучить возможности создания "комитета по Салуину" по образцу комитета по Меконгу.

37. В рамках программы информационных систем для управления природопользованием УООН приступил к осуществлению ряда мероприятий по линии крупномасштабного проекта "Мониторинг и анализ состояния окружающей среды в регионе Восточной Азии: передача технологии и рациональное природопользование". В осуществлении этого рассчитанного на три года научно-исследовательского, учебного и информационно-пропагандистского проекта будут участвовать примерно 80 ученых из девяти стран Восточной Азии. На первом этапе ученые стран региона пройдут подготовку в области анализа и составления стандартных справочных материалов. Одна из основных целей проекта состоит в оказании содействия внедрению в регионе высокоточных методов и методологий оценки в целях получения надежных данных для дальнейшей обработки. Ученые проведут анализ загрязнителей, содержащихся в продуктах питания, изготовленных из риса и зерна, почвах и промышленных отходах, тканях рыб, воде (синтетический раствор), речных осадениях и атмосфере. Этот проект, в рамках которого будет использоваться точная измерительная аппаратура и будет осуществляться передача знаний и технологии, реализуется при поддержке со стороны Регионального сектора координации ЮНЕП по восточноазиатским морям и при посредничестве Японского фонда содействия УООН получает финансовую поддержку от частного сектора Японии.

38. В марте 1995 года УООН принял участие в организации международного симпозиума на тему "Малые островные государства и устойчивое развитие". Перед проведением симпозиума УООН организовал однодневное совещание по вопросам планирования в целях подготовки материалов, связанных с созданием сети для малых островных государств, которая призвана служить средством, обеспечивающим связь между исследованиями, проводимыми УООН, и работой ученых, занимающихся проблемами малых островных государств. УООН, используя электронные средства информации, вовлек в свою работу значительное число заинтересованных ученых и исследователей и провел ряд электронных семинаров.

39. В мае был организован четвертый Глобальный экологический форум УООН, посвященный теме "Народонаселение, землепользование и изменение окружающей среды" (НЗИОС). Первоначально намеченный на январь, этот форум был перенесен на более поздний срок из-за сильного землетрясения в районе городов Осака и Кобе. Основой для проведения форума послужили научные исследования, осуществленные в рамках инициативы УООН "Народонаселение, землепользование и экологические изменения". Помимо концептуальных материалов по вопросам землепользования и биологического разнообразия в сельских районах, участия фермеров и роли женщин были представлены тематические исследования, посвященные Северному Таиланду, Папуа-Новой Гвинее и бразильской Амазонии. Форум был организован в сотрудничестве с Международным центром экотехнологий ЮНЕП (МЦЭ) при поддержке частного сектора Японии.

40. В рамках программы природных ресурсов в Африке нынешняя деятельность УООН/ИПРА посвящена главным образом разработке проектов и подготовке технико-экономических обоснований по ключевым направлениям будущей работы. Большое внимание в деятельности института уделялось завершению предыдущего этапа работы, связанного с проведением полевых исследований и популяризацией их результатов. Были подготовлены полевые исследования, посвященные водным, минеральным и растительным ресурсам и традиционным африканским продовольственным культурам. В настоящее время осуществляется подготовка к опубликованию результатов еще девяти полевых обследований, тогда как материалы 14 других обследований, готовящиеся к опубликованию, еще находятся на разных этапах подготовки или редактирования.

41. В июне УООН/ИПРА официально открыл компьютерную рабочую станцию УООН/ИПРА при секторе минеральных ресурсов в Университете Замбии, Лусака. Материальная база включает компьютеры и принадлежности, оборудование для составления геологических карт, программное обеспечение для обработки изображений и аудиовизуальное оборудование. Группа будет постоянно использовать эту рабочую станцию в своей работе. Закупка оборудования для рабочей станции была осуществлена благодаря субсидии Фонда международного развития ОПЕК.

42. В области охраны окружающей среды нередко возникают такие важные и, тем не менее, не нашедшие международно-правового решения вопросы, как, например, угрозы окружающей среде, выходящие за пределы национальных границ. В рамках своей программы "Экологическое право и управление природопользованием" УООН пытается удовлетворять потребности в области экологического просвещения, организуя учебные курсы в различных районах мира. Организованный в июле в Барселоне всемирный учебный семинар для преподавателей высших учебных заведений имел целью подготовку молодых преподавателей университетов в области преподавания международного права окружающей среды. На семинаре был представлен подготовленный УООН комплект методических материалов для преподавателей, который включает конспекты лекций, учебные модули, справочные материалы, учебники и методическое пособие. Предполагается, что участники семинара будут использовать материалы УООН в процессе преподавания международного права окружающей среды в своих национальных учебных заведениях. В качестве учебного пособия для преподавателей университетов был также подготовлен видеофильм о работе семинара.

Достижения в области науки и техники

43. Научная работа по тематике достижений в области науки и техники осуществляется в рамках четырех программ: а) социально-экономические последствия внедрения новых технологий; б) применение биотехнологии в целях развития; в) программное обеспечение для развивающихся стран; и г) микропроцессоры и информатика.

44. В рамках программы, посвященной социально-экономическим последствиям внедрения новых технологий, УООН/ИНТЕК продолжал свои исследования по анализу применения на производстве различных прикладных разработок технологических институтов в Китае. Особое внимание уделяется подобным предприятиям в областях информационной технологии и эволюции политики реформ. В ходе дополнительных работ, проведенных на местах в Китае в апреле и мае, изучались процессы реорганизации НИОКР и технологических систем в китайском машиностроении. Изучаются также возможности

использования аналогичной технологии для целей сопоставления с другими странами, в частности с Индией.

45. В 1995 году завершено осуществление проекта УООН/ИНТЕК "Новые технологии, эффект масштаба и размещение предприятий в развивающихся странах". В декабре в издательство была сдана книга, в которой содержатся исследования по странам, общие выводы, данные о последствиях и рекомендации в отношении политики. В исследовании сделан вывод о том, что распространение микроэлектронных систем контроля и производственно-проектировочного оборудования в Бразилии, Венесуэле, Индии, Мексике, Таиланде и Турции имело более широкие масштабы, чем ожидалось, и сопровождалось возникновением новых форм организации производства, которые в некоторых случаях носят более прогрессивный характер, нежели формы, применяемые в аналогичных компаниях в развитых странах. Сокращение сроков монтажа оборудования создает условия для производства более широкого ассортимента товаров, что дает эффект масштаба и в то же время позволяет обеспечивать гибкость для более тесной увязки производственных графиков с временными вариациями спроса.

46. В рамках программы "Применение биотехнологии в целях развития" в начале 1995 года в лаборатории Венесуэльского научно-исследовательского института по опухолевым клеткам в Каракасе были организованы недельные учебные курсы "Молекулярные методы борьбы с ростом злокачественных опухолей, дифференциация и клеточный цикл". В марте Центр передовых научных исследований Национального политехнического института в Ирапуато, Мексика, также организовал курсы "Анализ генома растений и управление им". В мае Национальный институт сельскохозяйственных технологий провел в Мороне, Аргентина, двухмесячные курсы "Применение биотехнологии в сельском хозяйстве". В сентябре Центральноамериканский научно-исследовательский институт промышленных технологий организовал в Гватемале углубленные учебные курсы "Виды применения методов биохимической инженерии в области экологической биотехнологии и экологически чистое производство". В октябре в Куэрनावак Мексиканский национальный автономный университет организовал углубленные двухнедельные учебные курсы "Применение биотехнических процессов".

47. В 1995 году продолжала функционировать созданная в 1985 году сеть по исследованию бруцеллеза. В апреле в Вальдивии, Чили, был проведен информационный семинар, в котором приняли участие 18 ученых из Аргентины, Бразилии, Венесуэлы, Канады, Колумбии, Мексики, Соединенных Штатов и Чили. Второй семинар на тему "Применение биотехнологии в области исследования туберкулеза" был проведен в Каракасе в июне; в его работе приняли участие 33 ученых из 15 стран.

48. В рамках программы "Программное обеспечение для развивающихся стран" в деятельности УООН/МИП особое внимание уделяется разработке надежного программного обеспечения по широкому спектру видов применения, имеющих важное значение для развивающихся стран. Упор делается, в частности, на системы реального времени, реактивные и гибридные системы и системы повышенной надежности и программное обеспечение инфраструктурных систем.

49. В 1995 году УООН/МИП организовал, в частности, следующие учебные курсы для дипломированных специалистов: в феврале в Ханое — двухнедельные учебные курсы, посвященные применению формальных методов разработки программного обеспечения; двухнедельные учебные курсы — одни весной, а другие осенью, — включавшие чтение лекций

и проведение учебных семинаров при Университете Макао; в июне в Пенанге, Малайзия, — двухнедельные учебные курсы по вопросам применения формальных методов проектирования и разработки программного обеспечения, работающих в реальном масштабе времени с использованием временных исчислений; и в декабре в Бангалоре, Индия, — двухнедельные курсы по вопросам применения формальных методов проектирования и разработки программного обеспечения для систем реального времени.

50. В марте в Чжухае, Китай, был проведен однодневный семинар по формальной разработке крупномасштабных систем программного обеспечения и гибридных и реактивных систем реального времени. В августе в Улан-Баторе был организован однодневный семинар по проблемам временной логики реактивных систем и формальным методам разработки программ.

51. УООН/МИП осуществлял научно-исследовательские проекты в области гибридных систем, выполняющих обычно функции контрольных систем со встроенными компьютерами, в которых используются в качестве формальных средств временные исчисления. Осуществлялись также проекты в области описания и разработки реактивных систем, использующих общие временные исчисления, и проработка других теорий реактивных систем, таких как композиционные исчисления проверки и уточнения. Проекты в области геометрической логики и геометрических программ были направлены на совершенствование языка спецификаций для конструктивных геометрических вычислений, характеризующих сферу геометрических задач. В рамках проектов предпринимались также попытки определить алгоритм для перевода языка спецификаций, выполненных с помощью групп синхронных линий (ГСЛ), в совокупность требующих доказательства теорем, из которых можно извлечь программы и которые могли бы обеспечить интересные решения в области робототехники и геодезической или воздушной съемки.

52. В рамках программы "Микропроцессоры и информатика" мероприятия, проводившиеся в 1995 году, по-прежнему были направлены на укрепление потенциала университетов и научно-исследовательских институтов развивающихся стран в области информатики и связи. Один из проектов в области микроинформатики координируется из Международного центра теоретической физики в Триесте, Италия. Правительство этой страны оказывает поддержку мероприятиям в данной области.

53. Проведенный в январе 1995 года в Индии, в Пунском университете, семинар по созданию компьютерных сетей был посвящен созданию компьютерных сетей в развивающихся странах на основе использования недорогого оборудования и его адаптации к имеющимся линиям связи низкого качества. В феврале в Ла-Пасе, Боливия, в сотрудничестве с Международным физическим центром, расположенным в Боготе, были организованы курсы по методам автоматизированного сбора данных.

54. Координируемый совместно с Национальным институтом исследований в области информатики и автоматики Университета Яунде проект "Научные исследования и передовые методы преподавания в области информатики" призван укрепить базу факультета вычислительной техники этого университета как регионального центра передового опыта и знаний в области микроинформатики, а также способствовать региональному сотрудничеству в сфере информатики. Каждый год из Франции и африканских стран приглашаются 8—10 лекторов для чтения двухнедельных курсов в Яунде. В 1995 году были прочитаны лекции по машинному зрению, компьютеризации промышленных предприятий, стандартам параллельного программирования, параллельным операционным системам и нейросетям.

В июне в Университете в Уагадугу были организованы двухнедельные курсы по компьютерной архитектуре, а в сентябре в Университете Бенина в Котону — курсы по научным расчетам.

Динамика народонаселения и благосостояние человека

55. Деятельность УООН в области динамики народонаселения и благосостояния человека осуществляется в рамках следующих трех программ: а) народонаселение, урбанизация и развитие; б) народонаселение, землепользование и экологические изменения (НЗЭИ); и с) продовольствие и питание в развитии человека и общества.

56. Деятельность, осуществлявшаяся в рамках программы "Народонаселение, урбанизация и развитие" в 1995 году, была сосредоточена на проекте "Мегаполисы и городское развитие". Согласно имеющимся расчетам, на долю городского сектора развивающихся стран будет приходиться в предстоящие три десятилетия практически весь прирост численности населения. В рамках этого проекта изучаются динамика демографических изменений, источники и последствия экономического развития и социальных преобразований и методы эффективного управления, необходимого для повышения качества жизни, улучшения условий жизни и экологической обстановки в мегаполисах.

57. Деятельность в рамках программы "Народонаселение, землепользование и экологические изменения" (НЗЭИ) посвящена главным образом земельным ресурсам и биологическому разнообразию в регулируемых агроэкосистемах, принадлежащих мелким фермерам в тропических и субтропических районах Африки, Азии и Латинской Америки. В ней анализируются вопросы устойчивого производства в условиях демографического роста, миграции, проникновения на рынки, преобразования систем землепользования и изменяющихся сельскохозяйственных систем. При этом полностью учитываются традиционные системы и методы ведения сельского хозяйства, сложившиеся в указанных регионах за многие годы. Акцент делается на разработке научной методологии на основе участия широких слоев населения и создании потенциала. Цель состоит в выработке на основе научных исследований таких вариантов сохранения биологического разнообразия в рамках небольших сельскохозяйственных систем, которые можно было бы учитывать при формировании политики.

58. Будучи совместной инициативой международного сообщества, НЗЭИ основана на сопоставимой сети местных научно-исследовательских групп; пять из них в настоящее время действуют в Западной Африке, Восточной Африке, горных континентальных районах Юго-Восточной Азии, Папуа-Новой Гвинее и бассейне реки Амазонка, а шестая создается в Карибском регионе. На межпрограммном уровне африканские группы поддерживают тесную взаимосвязь с УООН/ИПРА. В рамках этой программы осуществляется также тесное сотрудничество с проектом УООН в области экологии гор и устойчивого развития.

59. Финансирование этой инициативы осуществляется Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и фондами разработки проектов Глобального экологического фонда (ГЭФ) через ЮНЕП. Одним из важных мероприятий в 1995 году была подготовка полномасштабного предложения о финансировании для ГЭФ.

60. Реализуемые в рамках программы "Продовольствие и питание в развитии человека и общества" мероприятия продолжали осуществляться при активном участии других организаций системы Организации Объединенных Наций. Деятельность по-прежнему

направлялась из координационного центра программы в Бостоне, Массачусетс, Соединенные Штаты, однако разработаны планы постепенного перевода мероприятий в новый научно-исследовательских и учебный координационный центр, расположенный на территории Корнелльского университета в Итаке, штат Нью-Йорк. В течение рассматриваемого периода предпринимались усилия по мобилизации финансовых средств и подготовке предложения о возобновлении организационного строительства, предполагающего создание национальных учреждений, занимающихся вопросами продовольствия и питания.

61. В 1995 году на основе использования качественных антропологических методов продолжалась работа по широкому распространению методов применения процедур быстрой оценки к разработке, оценке и совершенствованию программ. Наилучшим свидетельством этого является растущий спрос на справочник по процедурам быстрой оценки, который выдержал уже пятое переиздание. В настоящее время справочник пересматривается и обновляется, в частности в него включается компонент профессиональной подготовки. Подготовлены и широко распространены два специальных издания по ПБО: "Руководящие принципы быстрой оценки социальных, экономических и культурных аспектов малярии" и "Процедуры быстрой оценки: этнографический метод изучения состояния здоровья женщин".

62. При содействии ЮНИСЕФ и в сотрудничестве с Институтом питания в Алматы УООН исследовал распространенность железодефицитной анемии в Казахстане и Узбекистане. Результаты исследования свидетельствуют о широкой распространенности в этих двух странах железодефицитной анемии среди беременных женщин, женщин детородного возраста и детей.

63. УООН продолжал участвовать в работе заседаний Подкомитета по проблемам питания Административного комитета по координации Организации Объединенных Наций (АКК/ПКП). Накануне ежегодного заседания АКК/ПКП в июне было проведено заседание Группы по борьбе с железодефицитной анемией. В его работе приняли участие все международные и двусторонние учреждения, занимающиеся вопросами питания, а также некоторые неправительственные организации. Все учреждения или организации сообщили о своей деятельности по борьбе с железодефицитной анемией, однако основная часть заседания была посвящена представлению и обсуждению результатов проводившихся в нескольких центрах под эгидой УООН испытаний методики еженедельного внесения железосодержащих добавок.

64. Совместно с Международным союзом по вопросам питания, а также с ВОЗ и ФАО УООН продолжал содействовать деятельности Международной консультативной группы по вопросам энергетической ценности питания. На состоявшемся в июне ежегодном заседании АКК/ПКП высокую оценку получили доклад Группы и ее публикации. Важным мероприятием в этой области в 1995 году явилось редактирование материалов практикума "Белково-энергетические потребности", проведенного в Лондоне в декабре 1994 года. В настоящее время они опубликованы в качестве дополнения к журналу "European Journal of Clinical Nutrition" и будут переизданы организацией "Нестле фаундейшн". В докладе будут отражены основные выводы, оглашенные на заседании в Лондоне, а именно вывод о том, что в знаниях человека об аминокислотных потребностях существовал серьезный пробел в отношении лизина, который, по-видимому, является ограничивающей аминокислотой в преимущественно зернобобовой диете населения большинства развивающихся стран. Эта информация может иметь важное значение для оценки желательности внесения в зернопродукты лизиновых добавок. В рамках проекта проводится также ряд полевых испытаний двух переносных респирометров для измерения величины энергетических затрат

человеческого организма при различных видах деятельности с целью выяснить, какой из них легче и экономичнее.

Создание научно-исследовательской базы: профессиональная подготовка и стипендии УООН

65. Основными областями обучения по линии УООН являются: прикладные аспекты питания человека, биохимия, биотехнология, предотвращение и ослабление последствий паводков и наводнений, данные о составе продуктов питания, наука и техника на службе продовольствия, география, геотермальная энергия, микроинформатика, технология дистанционного зондирования, системы возобновляемых источников энергии, научно-техническая политика и программотехника.

66. В период 1994—1995 годов завершил обучение 161 стипендиат УООН, в результате чего общее число стипендиатов, прошедших обучение по линии УООН, составило около 1400 человек. В 1995 году начали обучение еще 82 стипендиата.

67. Возрастает число учебных семинаров, организуемых УООН. В период 1994—1995 годов в работе семинаров приняли участие более 1 тыс. человек.

68. Заметным расширением учебно-подготовительной деятельности УООН в 1995 году стало создание в Аммане Международной академии УООН для руководящих кадров. Эта инициатива, поддерживаемая правительством Иордании, имеет своей целью готовить кадры потенциальных будущих лидеров, имеющих общую учебную подготовку по глобальным проблемам. Подготовительная работа начата в 1995 году; УООН уже завершил оформление необходимых юридических документов, связанных с размещением академии на территории Иорданского университета.

69. В 1995 году Институт передовых исследований УООН (УООН/ИПИ) приступил в своем новом здании рядом со штаб-квартирой УООН к проведению серии учебно-подготовительных мероприятий для специалистов с высшим образованием. Совместно с Азиатским технологическим институтом в Бангкоке был организован учебный курс по планированию устойчивого развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе. В УООН/ИМИ было начато проведение программы стажировки для докторов наук, и в настоящее время планируется начать проведение с Университетом Кеио в Японии и Энергетическим исследовательским институтом Тата в Индии совместных мероприятий по подготовке высококвалифицированных кадров в области экоперестройки. Кроме того, намечено организовать в начале 1996 года двухнедельный учебный курс по синхротронному излучению в японской Национальной лаборатории физики высоких энергий.

70. В УООН/ИНТЕК в Нидерландах продолжается осуществление программы интернатуры для докторов наук, и к работе в Институте приступила группа новых интернов. Число интернов пришлось уменьшить в связи с необходимостью создания инфраструктуры для совместной программы для докторов наук, которая обсуждается с Маастрихтским экономическим научным институтом новейшей технологии (МЕРИТ) Университета Лимбурга. В рамках новой инициативы, осуществляемой совместно с Комиссией европейских сообществ, по линии программы в УООН/ИНТЕК в течение шестимесечных периодов в промежутке с середины 1995 года и до конца 1996 года будут проходить стажировку три молодых исследователя — доктора наук.

71. В 1995 году продолжались переговоры с МЕРИТ относительно совместной программы для докторов наук по теме: "Технологические перемены и экономика". Утверждено содержание курсовой работы, согласованное Советом УООН/ИНТЕК в 1994 году. Завершены переговоры, касающиеся административной и финансовой основы программы, и для первого курса отобрана группа из 15 слушателей. Три кандидата из развивающихся стран не смогли продолжить обучение по организационным и финансовым причинам, однако компонент, предусматривающий подготовку курсовой работы, продолжается. В декабре состоялись экзамены для определения того, кто из кандидатов будет допущен к этапу написания диссертации.

72. Учебная деятельность УООН/МИП в 1995 году включала обучение 12 слушателей, в том числе четыре из Китая, по одному из Индии и Монголии и по три из Филиппин и Вьетнама. Срок обучения составлял от 9 до 12 месяцев. Эти слушатели-стипендиаты направляются сотрудничающими учреждениями развивающихся стран для обучения методам разработки компьютерных программ высокого уровня и приемов научно-исследовательской деятельности; один из компонентов их обучения требует, чтобы они участвовали в осуществляемых в Институте проектах НИОКР. Курсы УООН/МИП для соискателей и докторов наук призваны знакомить слушателей с самыми передовыми методами разработки программного обеспечения и давать всестороннюю подготовку по профилирующей тематике Института — программное обеспечение систем инфраструктуры и реактивных и гибридных систем. Кроме того, УООН/МИП предлагает проводимые за границей курсы, которые могут охватывать большее число слушателей. В 1995 году Институтом было проведено семь таких курсов, в том числе для слушателей в Университете Макао. В этих курсах приняли участие свыше 125 человек. Институт также предоставляет научное руководство слушателям, которые проходят обучение по программе магистра и доктора наук, а несколько стипендиатов УООН/МИП из Китая занимались в Институте в качестве интернов со степенью доктора наук. Сотрудники Института все чаще приглашаются на работу преподавателями, доцентами или почетными профессорами в те сотрудничающие университеты или научно-исследовательские институты, из которых отбираются стипендиаты.

Публикации

73. Результаты научно-исследовательской деятельности УООН продолжали распространяться, главным образом, в виде книжных изданий, научных трудов, докладов, рефератов, журнальных статей и журналов, в рамках общественно-информационных мероприятий, таких как совещания, интервью для прессы, пресс-релизы, выпуск информационных бюллетеней и сообщений, а также в ходе проведения научных заседаний.

74. Выпуск публикаций в основном осуществлялся издательским отделом Университета, а также в сотрудничестве с другими научными издательствами разных стран. Опубликованные в течение года книги охватывали различные области, включая устойчивое развитие, систему Организации Объединенных Наций, водохозяйственные проблемы, экономику развития, проблемы городов, политическое и административное развитие, социальные вопросы (наркотики и насилие), гендерные исследования и экологические проблемы (включая новую серию публикаций, посвященных тем регионам, экологические проблемы в которых стоят особенно остро). Можно упомянуть следующие публикации: The United Nations System: the Policies of Member States ("Система Организации Объединенных Наций: политика государств-членов) под редакцией Чадуика Ф. Алджера, Джини М. Лайонса и Джона Е. Трента; State, Society and the United Nations System: Changing Perspectives on Multilateralism ("Государство, общество и система Организации Объединенных Наций: изменяющиеся

перспективы многосторонности") под редакцией Йосикацу Сакамото; *Hydropolitics Along the Jordan River: Scarce Water and Its Impact on the Arab-Israeli Conflict* ("Гидрополитика на реке Иордан: нехватка воды и ее последствия для арабо-израильского конфликта") Арона Вульфа; *Managing Water for Peace in the Middle East: Alternative Strategies* ("Управление водными ресурсами в интересах мира на Ближнем Востоке: альтернативные стратегии") Масахиро Мураками; *Steering Business Toward Sustainability* ("Ориентация деловой активности на обеспечение устойчивости") под редакцией Фритджофа Капры и Гюнтера Пули; *Amazonia: Resiliency and Dynamism of the Land and Its People* ("Амазония: жизнеспособность и динамизм этого края и его населения") Найджела Дж. Х. Смита, Эмануэля Адилсона С. Серрао, Паулу Т. Алвима и Итало С. Фалеси; *Regions at Risk: Comparisons of Threatened Environments* ("Регионы, находящиеся в опасности: сопоставления различных районов с находящейся под угрозой природной средой") под редакцией Джин К. Касперсон, Роджера Е. Касперсона и Б.Л. Тёрнера II; *In Place of the Forest: Environmental and Socio-economic Transformation in Borneo and the Eastern Malay Peninsula* ("Вместо леса: экологическая и социально-экономическая трансформация на Борнео и на востоке Малайского полуострова") Харольда Брукфилда, Лесли Поттера и Ивонн Байрон; *Emerging World Cities in Pacific Asia* ("Новые города мирового значения в тихоокеанской Азии") под редакцией Фучэнь Ло и Юэмань Яна; *Global Employment: An International Investigation into the Future of Work* ("Мировое положение в области занятости: международный анализ трудоустройства в будущем") (в двух томах) под редакцией Михая Симаи; *Women Encounter Technology* ("Женщины и технология") под редакцией Суасти Миттера и Шейлы Раубосам; и *Ethnicity and Power in the Contemporary World* ("Национальный вопрос и власть в современном мире") под редакцией Кумара Рупенсинге и Валерия А. Тишкова.

75. В течение 1995 года УООН/МНИИЭР по случаю своей десятой годовщины начал публикацию новой серии материалов под названием "World Development Studies" ("Исследования по вопросам мирового развития"). За год вышли первые пять выпусков этой серии: *Small Islands' Big Issues: Crucial Issues in the Sustainable Development of Small Developing Islands* ("Большие проблемы малых островов: важнейшие вопросы, касающиеся устойчивого развития малых развивающихся островов"), выпуск, содержащий документы, представленные на Всемирной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в 1994 году; *Emerging Labour Markets: Labour Market Developments and Transitional Unemployment in Central and Eastern European Countries* ("Новые рынки рабочей силы: развитие рынка рабочей силы и связанная с переходным периодом безработица в странах Центральной и Восточной Европы"), Арво Куддо, бывшего министра труда и социальных вопросов Эстонии, который в настоящее время является научным сотрудником УООН/МНИИЭР; *Food Security in Africa: Concepts, Measurement, Policy and Reality* ("Продовольственная безопасность в Африке: концепции, оценка, политика и реальность"), Сиддига А. Салиха, старшего научного сотрудника УООН/МНИИЭР; *Economic Reforms, Women's Employment and Social Policies: Case Studies of China, Viet Nam, Egypt, and Cuba* ("Экономические реформы, занятость женщин и социальная политика: исследование положения в Китае, Вьетнаме, Египте и Кубе") под редакцией Валентина М. Морадама, старшего научного сотрудника УООН/МНИИЭР; *The Limits of the Global Village: Globalization, Nations and the State* ("Границы мировой деревни: глобализация, нации и государство"), Эрнандо Гомеса Буендиа, кафедра экономики развития Сасакавы в УООН/МНИИЭР.

76. За указанный год УООН/ИНТЕК опубликовал несколько книг, включая *The Spread of Japanese Management Techniques to Developing Countries* ("Распространение японских методов управления в развивающихся странах") Рафаэля Каплински и Анн Постумы (Frank Cass and UNU Press, 1995); *The Politics of Technology Policy in Latin America* ("Политика в области

технологической стратегии в Латинской Америке") Марии-Инес Бастос и Чарльза Купера ("Routledge/UNU Press, 1995); Exporting Africa: Transformation, Trade and Industrialisation in Sub-Saharan Africa ("Экспортирующая Африка: трансформация, торговля и индустриализация в странах Африки, расположенных к югу от Сахары") Самюэла Вангве ("Routledge/UNU Press, 1995); Women Encounter Technology ("Женщины и технология") (упоминавшаяся в пункте 74) и The Pursuit of Science and Technology in Sub-Saharan Africa under Structural Adjustment ("Деятельность в области науки и техники в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, в рамках структурной перестройки") Джона Эноса ("Routledge/UNU Press, 1995). УООН/ИНТЕК подготовил также большое число рабочих документов и материалов для обсуждения. Кроме того, за год исследователями УООН/ИНТЕК был опубликован ряд журнальных статей и глав из книг.

77. УООН/МИП опубликовал ряд документов и статей. Он осуществляет распространение технологии программного обеспечения путем обучения слушателей в рамках своих проектов в области научных исследований и перспективных разработок, а также при помощи заграничных курсов для соискателей и докторов наук. В 1995 году научно-исследовательский персонал Института, слушатели и прикомандированные сотрудники неоднократно выступали с лекциями в Макао и в других странах.

78. В течение года выпускалось также четыре журнала УООН: Food and Nutrition Bulletin ("Бюллетень продовольствия и питания"); Journal of Food Composition and Analysis ("Журнал состава и анализа продуктов питания"); Mountain Research and Development ("Научно-исследовательская деятельность и развитие в горных районах"); and ASSET (Abstracts of Selected Solar Energy Technology) ["АСЦЕТ (краткая информация о некоторых формах использования технологии солнечной энергии)"].

Совет Университета

79. Сорок вторая сессия Совета состоялась 4—8 декабря 1995 года в Токио. В 1995 году отмечалось двадцатилетие Университета Организации Объединенных Наций, которое совпало с торжествами по случаю пятидесятилетия Организации Объединенных Наций. Университет посвятил ряд своих общественных мероприятий тому, чтобы ознаменовать завершение первых двух десятилетий своего существования. Среди этих мероприятий следует отметить симпозиум под названием "Будущее надежды: уроки прошлого", который был проведен 4 декабря 1995 года в ходе сорок второй сессии Совета Университета. На этот симпозиум съехалось несколько лауреатов Нобелевской премии, представлявших различные направления в науке, чтобы обсудить итоги 50 лет, прошедших после второй мировой войны, проанализировать уроки и привести примеры, которые могли бы помочь в решении проблем двадцать первого столетия. Это мероприятие было организовано в сотрудничестве с газетой "Асахи симбун" и Фондом защиты человечества им. Эли Визеля.

80. В начале августа 1995 года состоялось заседание Бюро Совета, являющегося его руководящим органом, для рассмотрения первого проекта третьего Среднесрочного перспективного плана, проекта доклада о ходе создания в Японии нового исследовательского и учебного центра — Института передовых исследований (УООН/ИПИ) — и проекта повестки дня сорок второй сессии Совета.

81. На своей сорок второй сессии Совет принял к сведению заявление ректора и его доклад Совету, а также индивидуальные доклады исследовательских и учебных центров и программ УООН. Он рассмотрел также проект третьего Среднесрочного перспективного плана

на период 1996—2001 годов и предложил внести в документ поправки, которые будут рассмотрены Бюро в июле 1996 года и на сорок третьей сессии Совета в декабре 1996 года. Кроме того, Совет утвердил предлагаемую учебную программу и бюджет Университета на двухгодичный период 1996—1997 годов.

82. Совет рассмотрел также доклады о ходе создания Международной академии УООН для руководящих кадров в Аммане и Международной сети УООН по проблемам водных ресурсов, экологии и здравоохранения в Онтарио, Канада. При рассмотрении представленных ему докладов Совет отметил необходимость того, чтобы ректор и директор по исследовательским и учебным центрам и программам УООН более систематически отчитывались о работе Университета, что позволило бы Совету более критически оценивать деятельность УООН как с количественной, так и с качественной стороны. Совет выразил обеспокоенность по поводу состояния УООН/ИПРА и нехватки кадровых и финансовых ресурсов, что помешало ему осуществить запланированную деятельность. Совет также настоятельно призвал ректора продолжить его усилия по согласованию стандартов и процедур электронных сообщений в системе УООН.

83. В ходе обсуждений Совет также отметил, что наряду с увеличением масштабов учебно-подготовительной деятельности для стипендиатов УООН наблюдаются различия в установках и подходах, применяемых в рамках системы УООН. Совет просил ректора провести анализ этой деятельности и выработать стратегию, обеспечивающую более согласованное осуществление учебных мероприятий для стипендиатов, в том числе надлежащий географический баланс в их составе. Совет просил также ректора проанализировать издательскую деятельность УООН на предмет повышения ее эффективности и экономичности.

84. На сессии Совет назначил также членов комитета по выдвижению кандидатур на должность ректора УООН, с тем чтобы начать подготовку списка кандидатов на должность ректора Университета на следующий срок для рассмотрения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Ожидается, что срок работы нового ректора начнется в сентябре 1996 года.

II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Введение

1. Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей Университета Организации Объединенных Наций (УООН) за период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1995 года в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года и статьей IX Устава Университета Организации Объединенных Наций. Ревизия проводилась в соответствии со статьей XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложением к ним и при соблюдении общих принципов ревизии, утвержденных Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Согласно этим принципам ревизии Комиссия должна планировать и осуществлять ревизию с целью получения разумных гарантий того, что финансовые ведомости не содержат существенных неточностей.
2. Ревизия включала общее рассмотрение финансовых систем и внутренних средств контроля, а также выборочное изучение учетных записей и других подтверждающих документов в пределах, которые Комиссия считала необходимыми для выработки заключения о финансовых ведомостях.
3. Ревизия была проведена в штаб-квартире Университета в Токио, в его Международном институте программотехники (УООН/МИП) в Макао и в его Международном научно-исследовательском институте экономики развития (УООН/МНИИЭР) в Хельсинки.
4. Помимо ревизии счетов и финансовых операций Комиссия провела анализ в соответствии со статьей 12.5 Финансовых положений. Анализ касался вопросов эффективности финансовых процедур, внутренних средств финансового контроля планирования программ, показателей деятельности, контроля и отчетности и, в целом, администрации и управления Университетом Организации Объединенных Наций.
5. Комиссия продолжила свою практику представления результатов конкретных проверок посредством инструктивных писем, содержащих подробные замечания и рекомендации для Администрации. Эта практика способствовала поддержанию текущего диалога с Администрацией по вопросам ревизии.
6. В настоящем докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания Комиссии по всем вопросам, рассмотренным в настоящем докладе, были переданы Администрации, а Администрация подтвердила факты, на которых основываются замечания и выводы Комиссии, и представила разъяснения и ответы на вопросы Комиссии. Доклад состоит из двух частей, охватывающих соответственно ревизию финансовых ведомостей и вопросы управления.

Осуществление решений, принятых по рекомендациям, вынесенным по результатам предыдущей ревизии

7. В соответствии с пунктом 15 резолюции 47/211 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1992 года Комиссия провела обзор мер, принятых во исполнение ее предыдущих рекомендаций. Администрация выполнила рекомендации, вынесенные Комиссией в ее

докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года. Замечания Комиссии приводятся в приложении к настоящему докладу.

8. Исходя из своих выводов за двухгодичный период 1994—1995 годов, Комиссия считает, что Администрации следует принять дополнительные меры для выполнения следующих рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии за двухгодичный период 1992—1993 годов:

а) необходимо проводить периодическое рассмотрение и изменение программ и распределения средств в целях улучшения финансовой, а также программной отчетности (см. пункты 35 и 37);

б) в соответствии с положениями Устава УООН необходимо активизировать выявление компетентных ученых из развивающихся стран и разработку программ с участием исследователей из развивающихся стран (см. пункт 61).

Общие результаты

9. Проведенная Комиссией проверка не выявила каких-либо недостатков или ошибок, которые можно считать существенными с точки зрения точности или полноты финансовых ведомостей в целом. Поэтому Комиссия приняла заключение по финансовым ведомостям УООН за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, без каких-либо оговорок.

Резюме рекомендаций

10. Комиссия рекомендует УООН принять следующие меры, изложенные в порядке приоритетности:

Управление программами

а) В штаб-квартире УООН и в его региональных институтах следует создать более упорядоченную и открытую систему для отбора, оценки и утверждения проектов. При УООН/МНИИЭР следует учредить имеющий под собой достаточно широкую базу научный консультативный комитет для оказания помощи в отборе и рассмотрении научно-исследовательских проектов (см. пункты 39, 41 и 43).

б) Следует более внимательно следить за ходом работы, относящейся к научно-исследовательским проектам, включая проекты, финансируемые за счет взносов на конкретные программы (ВКП), с тем чтобы избежать задержек в их осуществлении и выполнении требований, касающихся отчетности, и обеспечить высокое качество конечной продукции (см. пункты 44, 46 и 47).

в) В штаб-квартире УООН и в его институтах следует ввести официальные организационные процедуры для среднесрочной оценки проектов и оценки проектов по итогам их осуществления, включая количественный анализ показателей своевременности, контроля за исполнением бюджета и достижения поставленных задач (см. пункт 50).

Подготовка кадров

d) УООН и его институтам следует разработать долгосрочные стратегии подготовки кадров для обеспечения соответствующего обучения молодых ученых из развивающихся стран (см. пункт 53).

Консультанты и исследователи

e) Следует принять эффективные меры для привлечения большего числа исследователей и консультантов из развивающихся стран в соответствии с Уставом УООН, приостановив тем самым нынешнюю тенденцию найма исследователей и консультантов главным образом из развитых стран (см. пункт 61).

Публикации

f) Следует периодически анализировать потребности в печатных изданиях, с тем чтобы избежать их перепроизводства и разбазаривания средств. Следует выработать методы реализации больших запасов старых публикаций, либо продавая их по сниженной цене, либо распространяя их бесплатно. Следует также обеспечивать своевременность выпуска публикаций (см. пункты 54 и 57).

Контроль исполнения бюджета

g) Следует проанализировать системы и процедуры оценки бюджета и контроля за его исполнением для обеспечения того, чтобы распределенные финансовые средства и фактические расходы непосредственно увязывались с ассигнованиями (см. пункт 37).

Закупки

h) Планы ежегодных закупок следует готовить заранее для обеспечения конкурентных торгов на товары и услуги. Контракты на производство полиграфических работ следует предоставлять после соблюдения соответствующих правил состязательности (см. пункты 62 и 63).

Резюме выводов

Финансовые ведомости

11. УООН в целом соблюдает принципы бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций при подготовке своих финансовых ведомостей. Однако в нескольких случаях Университет нарушил принцип исчисления расходов. Кроме того, расходные статьи, касающиеся выплаты пособий сотрудникам по окончании службы, не были отражены ни в счетах, ни в примечаниях к финансовым ведомостям (см. пункты 21—24).

Объявленные взносы

12. Два объявленных взноса на сумму 3 млн. долл. США каждый по-прежнему остаются невыплаченными: один — в течение девяти, а другой — семи лет. Кроме того, по статье невыплаченных объявленных взносов проходит сумма в размере 758 613 долл. США, которая соответствует потере на перевод в доллары платежа в местной валюте, произведенного одним из правительств в 1990 году (см. пункт 27).

Контроль исполнения бюджета

13. В большом количестве программ/проектов, осуществляемых Университетом и его региональными институтами, наблюдались большие расхождения между бюджетными ассигнованиями и распределенными средствами и между распределенными средствами и фактическими расходами, что является свидетельством неточного бюджетного планирования и несовершенства системы контроля за исполнением бюджета (см. пункты 32, 34 и 36).

Управление программами

14. Университет и его региональный институт УООН/МНИИЭР не создали официальной и понятной для всех системы отбора и утверждения проектов (см. пункты 38 и 41).

15. В штаб-квартире УООН и в его двух региональных институтах — УООН/МИП и УООН/МНИИЭР — отмечались большие задержки в осуществлении проектов (см. пункты 44—46).

16. УООН/МНИИЭР не направлял донорам, как это предписывается правилами, периодических финансовых отчетов и информации о результатах осуществления проектов, финансируемых за счет взносов на конкретные программы (ВКП) (см. пункт 47).

17. Процедуры оценки, созданные Университетом, не в полной мере обеспечивают анализ результатов осуществления проектов с точки зрения целей, сроков, использования специалистов и бюджетных затрат (см. пункты 48—50).

Подготовка кадров

18. УООН/МНИИЭР не уделял достаточного внимания подготовке молодых ученых в первую очередь из развивающихся стран, как это предусмотрено его Уставом (см. пункты 51 и 52).

Консультанты и исследователи

19. Университет не принял эффективных мер для привлечения большого числа консультантов и исследователей из развивающихся стран в соответствии со своим Уставом и политикой, принятой Советом Университета (см. пункты 59 и 60).

Здание штаб-квартиры

20. Хотя доходы от здания существенно возросли по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом, имеются возможности для дополнительного увеличения поступлений за счет сдачи в аренду имеющихся свободных помещений (см. пункт 64).

Принципы бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций

21. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/216 С от 23 декабря 1993 года приняла к сведению принципы бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций, которые были разработаны по ее просьбе Административным комитетом по координации (АКК). Впоследствии АКК подготовил пересмотренные принципы (АСС/1995/20, приложение III), в которых в настоящее время содержатся рекомендуемые стандарты финансовых ведомостей.
22. Комиссия отметила, что финансовые ведомости на двухгодичный период 1994—1995 годов, подготовленные Университетом Организации Объединенных Наций (УООН), в целом соответствуют принципам бухгалтерского учета Организации Объединенных Наций — пересмотренный вариант 1, за исключением случаев, перечисленных ниже.
23. Нарушен принцип исчисления расходов: Комиссия отметила, что платежи на сумму 200 373 долл. США, произведенные в течение двухгодичного периода 1994—1995 годов в качестве страховых выплат и лицензионных сборов за периоды после 31 декабря 1995 года, были включены в качестве расходов за двухгодичный период 1994—1995 годов.
24. Не предусмотрены обязательства по выплате пособий в связи с окончанием службы: обязательства по выплате сотрудникам пособий в связи с окончанием службы (и пособий по выходе на пенсию) не были предусмотрены в счетах и не были отражены в примечаниях к финансовым ведомостям, как это предписывается требованиями.
25. Ведомость ассигнований: ведомость ассигнований (ведомость IV) не содержит данных о дополнительных/прочих корректировках, переводах и пересмотренных ассигнованиях, как это предусматривается в соответствии с добавлением V к принципам бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций — пересмотренный вариант 1.

Объявленные взносы

26. Комиссия с удовлетворением отметила, что положение со сбором объявленных взносов постепенно улучшилась: в 1990—1991 годах их уровень составил 13,9 млн. долл. США, а в 1994—1995 годах — 27,1 млн. долл. США. Комиссия также отметила, что доля поступивших объявленных взносов от общего объема объявленных взносов возросла с 54 процентов в период 1990—1991 годов до 65 процентов в 1994—1995 годах.

Невыплаченные объявленные взносы

27. Выплата взноса в размере 3 млн. долл. США, объявленного в 1975 году в Дарственный фонд Университета, была приостановлена в 1988 году. Кроме того, Университет рассматривал в качестве невыплаченного взноса сумму в размере 758 613 долл. США, которая представляла собой потерю на переводе в доллары выплаты, произведенной в 1990 году одним из правительств через учреждение Организации Объединенных Наций. Комиссия отметила также, что невыплаченные взносы включали сумму в 3 млн. долл. США, объявленную одним правительством в 1986 году в связи с предложением создать Институт природных ресурсов Африки (УООН/ИПРА) в Кот-д'Ивуаре, которое не было реализовано.

28. Администрация предлагает настаивать на выплате этих объявленных взносов соответствующими донорами, однако Комиссия рекомендует с учетом времени, прошедшего после объявления этих взносов, и в интересах разумного управления финансовыми делами считать эти суммы неполученными в соответствии с пунктом 33 принципов бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций.

Состояние ликвидности

29. В результате проведенного Комиссией анализа сводной ведомости активов и пассивов (ведомость II) по состоянию на 31 декабря 1995 года установлено, что нынешние активы в размере 25 млн. долл. США (исключая подлежащие получению остатки межфондовых перечислений и невыплаченные объявленные взносы) в 2,3 раза превышают уровень нынешних пассивов, составляющих 10,9 млн. долл. США (исключая подлежащие выплате остатки межфондовых перечислений). Комиссия отметила, что уровень ликвидности УООН остается достаточно высоким, даже если исключить взносы на конкретные программы в объеме 4,5 млн. долл. США, которые перенесены на следующий двухгодичный период и которые нельзя использовать для выполнения текущих обязательств.

Списание потерь наличности, причитающихся сумм и имущества

30. Администрация информировала Комиссию о том, что в течение двухгодичного периода нет необходимости списывать какие-либо потери наличности, причитающиеся суммы или имущество.

Часть II: Вопросы управления

Контроль исполнения бюджета

31. Комиссия отметила, что бюджет УООН формируется главным образом за счет предполагаемых поступлений от инвестирования средств Дарственного фонда, добровольных взносов в Фонд оборотных средств и взносов на конкретные программы. Кроме того, Администрация учитывает также нераспределенные остатки средств, перенесенные с предыдущего двухгодичного периода, и предполагаемые прочие поступления. Поступления, оцененные таким образом, используются в качестве основания для разработки плана мероприятий на двухгодичный период различными подразделениями штаб-квартиры УООН и региональными институтами.

32. Комиссия отметила, что в осуществляемых в штаб-квартире УООН 20 проектах, которые финансируются по линии различных программ, наблюдаются большие расхождения между бюджетными ассигнованиями и распределенными средствами, а также между распределенными средствами и фактическими расходами. Расхождения между ассигнованиями и распределенными средствами более заметны в случае проектов, финансируемых за счет взносов на конкретные программы. Кроме того, проведенная Комиссией выборочная проверка расходов по восьми программам, осуществляемым Академическим отделом в штаб-квартире УООН, выявила превышение над распределенными средствами в размере 2,24 млн. долл. США в случае двух программ и недоиспользование средств в сумме 2,31 млн. долл. США в шести программах. Комиссия отметила, что Совет УООН поручил ректору перевести утвержденные ассигнования из одной категории в другую, не превышая при этом общего объема утвержденного бюджета, с тем чтобы обеспечить

достижение целей и уточнить приоритеты УООН. Хотя Комиссия понимает, чем продиктовано это поручение, она считает, что большие расхождения между ассигнованиями и распределенными средствами и между распределенными средствами и фактическими расходами могут быть следствием неудовлетворительного планирования бюджета и недостатков в системе контроля за исполнением бюджета.

33. В течение двухгодичного периода 1994—1995 годов Университету и его шести региональным институтам были предоставлены ассигнования в объеме 66,6 млн. долл. США. Под эти ассигнования была распределена сумма в 67,5 млн. долл. США, из которых 56,6 млн. долл. США было израсходовано. Комиссия обнаружила значительные отклонения в показателях расходов различных институтов. Например, в УООН/ИПРА за двухгодичный период расходы превысили ассигнования на 18 процентов; во всех других случаях расходы были ниже по сравнению с ассигнованиями: от 7 процентов в случае УООН/ИНТЕК до 71 процента в случае УООН/ИПИ. Наибольшая разница между уровнем расходов и уровнем ассигнований отмечалась в штаб-квартире (4,2 млн. долл. США) и в УООН/ИПИ (2,8 млн. долл. США).

34. Комиссия отметила также недоиспользование распределенных средств в различных институтах: от 4 процентов в УООН/МИП до 50 процентов в УООН/ИПИ. В штаб-квартире УООН было недоиспользовано 7,1 млн. долл. США из выделенных ей средств.

35. Комиссия считает, что процесс формирования и подготовки бюджета УООН нуждается в улучшении, и Администрация согласна с этим мнением.

36. Рассмотрение Комиссией бюджета по программе УООН/МИП на двухгодичный период 1994—1995 годов выявило, что ожидалось поступление взносов на эту конкретную программу в размере 1,1 млн. долл. США, тогда как фактически было получено лишь 93 319 долл. США, что свидетельствует о нереалистичном планировании поступлений, на которых основывается бюджет. Администрация объяснила это сокращение взносов тем, что доноры отдали предпочтение программам национальных университетов и проектам социального развития.

37. Комиссия рекомендует УООН укрепить существующие системы и процедуры формирования бюджетов, бюджетного прогнозирования и контроля за исполнением бюджета для обеспечения того, чтобы распределенные финансовые средства и расходы не очень сильно отличались от ассигнований, утвержденных Советом Университета.

Управление программами

Выбор проектов

38. В ходе двухгодичного периода 1994—1995 годов УООН продолжал осуществлять программы в рамках своих основных программных областей, определенных во втором Среднесрочном перспективном плане (1990—1995 годы). Консультативные группы, созданные ректором, готовят рекомендации в отношении общей ориентации и приоритетной направленности долгосрочной программы научных исследований и подготовки кадров. Комиссия отметила, что в соответствии со сложившейся практикой отдельные проекты в общей структуре второго Среднесрочного перспективного плана (1990—1995 годы) утверждаются

ректором УООН на основе предложений/рекомендаций, поступивших от научно-исследовательских институтов, отдельных исследователей и ученых.

39. Комиссия признает определяющую роль ректора в вопросах отбора и утверждения отдельных проектов, но предлагает УООН создать более официальную и гласную систему привлечения предложений в отношении научно-исследовательских программ и проектов и их рассмотрения и утверждения. В этой связи Администрация УООН согласилась с Комиссией в том, что процессу отбора проектов способствовало бы создание более дальновидной системы привлечения предложений в отношении отбора программ со стороны учреждений системы Организации Объединенных Наций и государств-членов, других университетов, учебных советов и научно-исследовательских институтов во всем мире.

УООН/МНИИЭР

40. Комиссия отметила, что в 1991 году группа по анализу и оценке в составе видных экономистов и ученых предложила, среди прочего, применять более открытую и более понятную процедуру отбора, рассмотрения и оценки научно-исследовательских проектов и рекомендовала подготовить краткий перечень требований, предъявляемых к проектам, для содействия более эффективному процессу их оценки. Эта группа предложила также создать научный консультативный комитет для оказания помощи директору в решении учебных и административных вопросов и выразили мнение, что правлению Института следует уделять больше внимания не отдельным проектам, а вопросам политики Института.

41. Комиссия отметила, что УООН/МНИИЭР не создал открытых и более понятных процедур, предложенных группой по оценке, хотя научный консультативный комитет в составе руководителей университетов и научно-исследовательских институтов принимающей стороны был создан. Комиссия считает, что этот комитет должен иметь более широкий состав, с тем чтобы он мог выполнять функции, предусмотренные в докладе группы по анализу и оценке.

42. Руководство Института информировало Комиссию о том, что отбор проектов осуществляется в соответствии со сложившейся процедурой и что Директор УООН/МНИИЭР утверждает проекты на основе предложений и замечаний Ректора, коллег, работающих в учебных и научно-исследовательских центрах УООН, руководящих сотрудников отдельных учреждений системы Организации Объединенных Наций и ведущих социологов. Руководство считает обременительным и дорогостоящим предложение группы по анализу и оценке об активном привлечении научного консультативного комитета к работе по оказанию Директору помощи в решении научных и административных вопросов. В то же время предложение о том, что правлению УООН/МНИИЭР следует уделять больше внимания вопросам политики, чем отдельным научно-исследовательским проектам, будет доведено до сведения Правления этого института.

43. Комиссия считает, что предложение группы по анализу и оценке в отношении процесса отбора проектов имеет под собой существенное основание, поскольку нынешняя система не отвечает критериям открытой и более понятной системы. В этой связи Комиссия рекомендует пересмотреть, систематизировать и сделать достаточно открытым процесс отбора проектов руководством УООН/МНИИЭР.

Осуществление программ

44. Комиссия отметила, что многие проекты в штаб-квартире УООН завершаются с большим опозданием. Из 49 проектов, которые осуществлялись на основе соглашений о договорных работах между организациями и которые должны были быть завершены к началу двухгодичного периода 1994—1995 годов, 14 не были завершены и к концу этого двухгодичного периода. Комиссия отметила также задержки в завершении работ, порученных консультантам на основании соглашений о специальном обслуживании и соглашений о кадровом обслуживании. Например, проекты, предполагающие использование 75 соглашений о специальном обслуживании, 39 соглашений о международном обслуживании и двух соглашений о кадровом обслуживании, так и не были завершены по состоянию на 31 декабря 1995 года. Администрация признала, что ей известно об этой проблеме, но, по ее мнению, в некоторых ситуациях трудно бывает уложиться в установленные сроки. В то же время Администрация согласна с тем, что необходимо более внимательно следить за ходом осуществления проектов для своевременного получения качественных конечных результатов.

45. В УООН/МИП из шести проектов, начатых Институтом за этот двухгодичный период, только в двух наблюдается заметный прогресс. Институт объясняет столь медленный прогресс тем, что в некоторых случаях отсутствует интерес со стороны спонсоров и что его деятельность расширяется очень медленно из-за нехватки финансовых ресурсов, имеющих в его распоряжении. Руководство добавило также, что правление УООН/МИП утвердило новую программную стратегию с учетом интереса, проявляемого учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также изменение тактики, а именно: исключить фактор непредсказуемости со стороны партнеров по осуществлению проектов и опасность осуществления слишком крупных проектов. Комиссия отметила также, что большинство мероприятий Института осуществляются за счет финансовой поддержки со стороны лишь двух стран-доноров из региона, в котором находится Институт. Однако руководство считает, что деятельность Института на другие регионы следует распространять постепенно.

46. Комиссия отметила задержки в осуществлении проектов и в УООН/МНИИЭР. Кроме того, в планах реализации проектов не предусмотрены четко определенные результаты и этапы осуществления проектов. Правление УООН/МНИИЭР также выразило обеспокоенность в связи с отсутствием в проектах, осуществляемых Институтом, целенаправленности и четко определенных результатов, на которые должны ориентироваться проекты. Руководство приняло рекомендацию Комиссии в отношении планов и документации на осуществление проектов и указало, что на двухгодичный период 1996—1997 годов эксперты и руководители проектов подготовили четкие инструкции, которые заложат основу для более эффективного осуществления проектов. Институт составил также график работ с указанием сроков, в которые должны будут укладываться осуществляемые научно-исследовательские работы.

47. Проведенный Комиссией анализ осуществляемых в УООН/МНИИЭР проектов, которые финансируются за счет взносов на конкретные программы (ВКП), выявил несколько недостатков в управлении программами и в отчетности. В проектах, выбранных для проверки, Комиссия выявила значительные задержки в завершении научных исследований, проводимых на договорной основе и самими сотрудниками Института. Кроме того, Институт своевременно не представлял учреждениям-донорам финансовых отчетов и информации о полученных результатах. Руководство Института согласилось с Комиссией в том, что следует принять меры по исправлению положения, с тем чтобы обязательства об отчетности в будущем неукоснительно выполнялись. Комиссия выражает признательность руководству за его позитивный ответ.

Оценка проектов

48. Университет, УООН/МИП и УООН/МНИИЭР не создали соответствующих процедур для оценки научно-исследовательских проектов с точки зрения их качества, полезности и своевременности в привязке к используемым ресурсам. Группа УООН/МНИИЭР по оценке и анализу подчеркивала необходимость разработки официальных процедур среднесрочной оценки и оценки по результатам осуществления проектов.

49. Администрация УООН сообщила Комиссии о том, что Университет придерживается принятых принципов и практики публикации научных работ и в рамках процесса оценки обеспечивает внешнее рецензирование всех рукописей, подготовленных в результате проводимых в нем научных исследований. Руководство УООН/МНИИЭР заявило, что график осуществления научно-исследовательских проектов должен служить в качестве естественного ориентира для среднесрочной оценки проектов, а анализ проектов после их завершения будет проводиться с соблюдением официальной процедуры "двойной слепой проверки" и принятия рукописей издателями. Руководство УООН/МИП утверждает, что оно придерживается надлежащих процедур оценки, какими пользуются ведущие научно-технические исследовательские и учебные центры.

50. Однако Комиссия отметила, что существующая система оценки, которая ориентируется на соблюдение качественных требований, не учитывает количественных результатов осуществления каждого проекта с точки зрения проведенных мероприятий, степени достижения поставленных целей, использования людских ресурсов, своевременности и бюджетных затрат. Поэтому Комиссия рекомендует УООН и его институтам внедрить официальные процедуры среднесрочной оценки и оценки по окончании осуществления проектов по крайней мере на выборочной основе, с тем чтобы обеспечить необходимую гарантию того, что средства, вложенные в научно-исследовательские проекты, дают ожидаемую отдачу.

Подготовка кадров

51. Устав УООН/МНИИЭР предусматривает, что Институт должен обеспечивать подготовку молодых ученых, главным образом из развивающихся стран, и создать специальную сеть на основе координации своей деятельности с деятельностью соответствующих учебных и научно-исследовательских институтов. Комиссия отметила, что группа УООН/МНИИЭР по анализу и оценке предложила существенно увеличить средства, выделяемые на подготовку кадров. Руководство УООН/МНИИЭР согласилось с тем, что Институт не уделяет достаточного внимания подготовке кадров вследствие несоответствия между различными бюджетно-организационными потребностями, но указало, что оно разрабатывает соответствующие стратегии подготовки кадров в возможных областях.

52. В УООН/МИП большинство стипендиатов, проходивших обучение в Институте, являются представителями одной страны, поскольку их подготовка была тесно связана с осуществлением конкретного проекта. Однако Институт заверил Комиссию в том, что имеются твердые планы подготовки стипендиатов и из ряда других развивающихся стран.

53. В этой связи Комиссия рекомендовала УООН и его институтам подготовить надлежащие долгосрочные стратегии подготовки кадров в соответствии с требованиями их уставов. Администрация приняла эту рекомендацию.

Публикации

54. Почти 54 процента публикаций Университета и 62 процента его работ, изданных на совместной основе за период 1990—1995 годов, остаются нераспроданными. Администрация заявила, что это объясняется завышением тиражей на начальном этапе, и добавила, что в 1993 году тиражи были сокращены до менее 2000 экземпляров. Однако Комиссия отметила, что и в двухгодичный период 1994—1995 годов в нескольких случаях заказы на печатные работы были слишком высоки. Поэтому Комиссия предложила периодически пересматривать необходимые объемы тиража, исходя из количества потенциальных читателей и затрат на хранение непроданных экземпляров. Комиссия предложила также Администрации рассмотреть методы ликвидации накопившихся за прошлые годы запасов непроданных экземпляров за счет снижения цен на них или более широкого распространения этих материалов бесплатно среди заинтересованных учреждений из развивающихся стран.

55. Администрация сообщила Комиссии, что небольшая группа международных специалистов в области издательского дела проанализировала в мае 1996 года деятельность издательства УООН в целях повышения эффективности и экономичности издательских служб Университета. Администрация предложила представить доклад о состоянии издательской деятельности УООН Совету Университета в декабре 1996 года. Комиссия приветствует эти меры.

56. Анализ 27 публикаций, выпущенных издательским отделом УООН в течение 1994—1995 годов, выявил, что в 25 случаях срок, прошедший со времени получения рукописи до ее опубликования, составлял от 6 до 26 месяцев. В одном случае задержка составила около шести лет.

57. Комиссия предложила Университету разработать графики завершения различных этапов опубликования книг и ввести систему контроля, с тем чтобы исключить задержки в выпуске публикаций.

Консультанты, эксперты и временный персонал

58. В своих докладах за двухгодичные периоды, закончившиеся 31 декабря 1991 и 1993 годов, Комиссия указывала на необходимость выявления компетентных ученых из развивающихся стран и разработки программ для поощрения их активного участия в деятельности УООН. Комиссии сообщили, что для содействия этому процессу будет создана автоматизированная система информации о программах и контроля за их осуществлением.

59. Комиссия отметила, что консультанты и исследователи, нанятые УООН в течение двухгодичного периода 1994—1995 годов, как и в прошлом, были главным образом из развитых стран. Например, в течение 1995 года 145 (76 процентов) из 190 соглашений о специальном обслуживании были заключены с лицами из развитых стран. 103 соглашения о специальном обслуживании (54 процента) приходилось лишь на три страны. Соответствующие цифры по соглашениям о кадровом обслуживании составляли 61 из 66 и по соглашениям о договорных работах между организациями — 39 из 69. Комиссия считает, что это не соответствует принятым Советом Университета "Принципам и политике планирования, осуществления и оценки программ", которые предусматривают, что УООН должен стремиться к максимально широкому участию ученых и экспертов из всех районов мира, особенно из развивающихся стран.

60. Администрация согласилась с тем, что уровень участия исследователей из развивающихся стран остается низким, и заверила, что Университет будет продолжать прилагать усилия по улучшению положения в этой области с учетом конкретного профиля консультантов и исследователей, которые необходимы для его научных программ.

61. Комиссия рекомендует Университету в соответствии с положениями его Устава принять эффективные меры для привлечения большего числа консультантов и исследователей из развивающихся стран и выявить в развивающихся странах большее количество институтов, которые могли бы предоставлять консультации на основе СДО. Комиссия рекомендует также, чтобы Администрация выработала содержащие конкретные сроки стратегию и план действий для обеспечения справедливого географического представительства своих консультантов и ученых.

Закупки

62. За двухгодичный период 1994—1995 годов УООН закупил товаров на сумму в 1,5 млн. долл. США, но при этом он не готовил годовых планов закупок. Администрация приняла предложение Комиссии впредь готовить годовые планы закупок.

63. Комиссия отметила также, что закупочные заказы на набор и печатание публикаций размещались в основном в двух гонконгских издательских компаниях без предварительного проведения конкурентных торгов. Администрация заявила, что эти типографские заказы предоставлялись одним и тем же компаниям с 1991 года, для того чтобы обеспечить качество, экономичность и своевременность их исполнения. Однако Комиссия рекомендует, чтобы УООН организовывал торги на производство печатных работ среди большего числа фирм, расположенных в регионе, для обеспечения состязательности. Комиссия с удовлетворением отметила, что Университет предлагает пересмотреть эту процедуру в связи с оценкой издательской деятельности УООН.

Здание штаб-квартиры УООН

64. Комиссия с удовлетворением отметила, что Университет постоянно прилагает усилия для увеличения доходов от эксплуатации здания штаб-квартиры и что большинство имеющихся свободных помещений в здании занимают другие организации системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, годовой доход от здания возрос с 0,8 млн. в предыдущий двухгодичный период до 2,8 млн. в 1994—1995 годах, но при этом фактические затраты на содержание и эксплуатацию составили 4,8 млн. долл. США. Администрация заявила, что Университету трудно будет мобилизовать достаточный доход от помещений здания для покрытия расходов, необходимых для его содержания.

65. По состоянию на июнь 1996 года, примерно 750 квадратных метров помещений в здании штаб-квартиры УООН, включая 660 квадратных метров на первом этаже здания, по-прежнему не используются. По соглашению с правительством принимающей страны, Университет имеет право сдавать в аренду третьим сторонам помещения на первом этаже здания. Комиссия рекомендует Университету срочно принять меры по сдаче в аренду свободных помещений на первом этаже и полученные от этого поступления использовать на оплату расходов по содержанию здания штаб-квартиры.

Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

66. Администрация сообщила Комиссии ревизоров о том, что случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества за двухгодичный период 1994—1995 годов отмечено не было.

Выражение признательности

67. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность за сотрудничество и помощь, оказанную Ректором, директорами институтов УООН и их сотрудниками.

(Подписано)

Осей Туту ПРЕМПЕХ
Генеральный ревизор Ганы

(Подписано)

Сэр Джон БУРН
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства
Великобритании и
Северной Ирландии

(Подписано)

Виджай Кришна ШУНГЛУ
Контролер и
Генеральный ревизор Индии

31 июля 1996 года

Приложение

Осуществление решений, принятых во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года^{а/}

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ 9 а)

1. Планирование, осуществление проектов и контроль за ними в УООН/ИНТЕК должны быть улучшены для обеспечения своевременного завершения проектов и эффективного распространения результатов научных исследований.

Меры, принятые Администрацией

2. Руководство УООН/ИНТЕК продолжает совершенствовать свою систему бюджетного планирования, контроля, отчетности и оценки программной деятельности Института под руководством штаб-квартиры УООН. Круг обязанностей административных сотрудников Института был расширен в соответствии с новой инструкцией "Административное и программное обслуживание", и, таким образом, на него возложена обязанность осуществлять контроль за всей деятельностью Института, уделяя особое внимание бюджетному планированию, контролю, оценке и отчетности.
3. УООН/ИНТЕК уделяет особое внимание деятельности по распространению результатов научных исследований и постоянно прилагает усилия по ускорению издания еще не опубликованных книг.

Замечания Комиссии

4. Комиссия рассмотрит эффективность мер, принятых руководством Института.

II. РЕКОМЕНДАЦИЯ 9 б)

5. В течение двухгодичного периода необходимо проводить периодическое рассмотрение и изменение программ и распределения средств в целях улучшения финансовой, а также программной отчетности в рамках Университета Организации Объединенных Наций.

Меры, принятые Администрацией

6. Университет принял дополнительные меры по совершенствованию своих механизмов распределения средств в целях обеспечения контроля за использованием ресурсов на мероприятия по общей программе целевого финансирования и продолжает совершенствовать контроль за научной деятельностью, финансируемой за счет специальных взносов. Проводятся периодическое рассмотрение и корректировка счетов распределения средств, когда это необходимо в соответствии с изменениями в содержании и сроках осуществления программ.

^{а/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 5 (А/49/5), том IV, раздел II.

Замечания Комиссии

7. По-прежнему имеются возможности для совершенствования механизма контроля за исполнением бюджета. Замечания Комиссии в отношении исполнения бюджета в течение двухгодичного периода 1994—1995 годов включены в настоящий доклад.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ 9 c) и d)

8. В целях достижения справедливого географического распределения необходимо активизировать выявление компетентных ученых из развивающихся стран и разработку программ с участием исследователей, базирующихся в развивающихся странах.

9. В целях ускорения завершения работы, порученной каждому исследователю, необходим более частый анализ фактического положения в сравнении с требованиями контрактов. Условия выплаты гонораров необходимо рассматривать и изменять таким образом, чтобы это служило стимулом к ускорению работы.

Меры, принятые Администрацией

10. При планировании своих глобальных мероприятий в области научных исследований, подготовки кадров и распространения результатов исследований Университет продолжает уделять внимание справедливому географическому распределению участвующих в его работе исследователей и ученых, особенно из развивающихся стран. В рамках своей программы "Стипендии и обучение" Университет продолжает предоставлять стипендии исследователям и ученым из отдельных учреждений в развивающихся странах для проведения научных исследований и подготовки в программных областях деятельности Университета. Эта деятельность составляет неотъемлемую часть вклада Университета в наращивание потенциала в развивающихся странах.

11. Университет периодически пересматривает свои контракты на проведение исследований с отдельными лицами и учреждениями, и прилагаются дополнительные усилия для ускорения завершения работы по каждому конкретному контракту на проведение исследований. Что касается условий выплаты гонораров за такие исследования, то Университет пересматривает условия таким образом, чтобы это служило дополнительным стимулом к ускорению работы, с учетом того, что зачастую необходимо бывает сразу произвести некоторые выплаты, особенно за научные исследования в развивающихся странах, где отдельные исследователи и учреждения, в которых они работают, не располагают достаточными средствами, для того чтобы начать работу по просьбе Университета. Окончательная выплата, разумеется, обусловлена завершением исследовательской работы.

Замечания Комиссии

12. Результаты ревизии, проведенной Комиссией, говорят о том, что уровень представительства исследователей/консультантов из развивающихся стран по-прежнему остается низким. Поэтому Университету следует удвоить свои усилия для привлечения консультантов и исследователей из развивающихся стран. Дополнительные замечания Комиссии включены в настоящий доклад.

IV. РЕКОМЕНДАЦИЯ 9 е)

13. Следует постоянно изучать возможность дальнейшего увеличения поступлений от совместного использования помещений без ущерба для будущего расширения Университета Организации Объединенных Наций и привлечения конкретных взносов для текущего ремонта и эксплуатации здания штаб-квартиры без соответствующего уменьшения финансирования других мероприятий УООН. По мере возможности, поступления для содержания здания, включая конкретные взносы, должны соответствовать расходам на его текущий ремонт и эксплуатацию, и суммы этих поступлений и расходов должны и далее оцениваться и показываться раздельно.

Меры, принятые Администрацией

14. Меры, принятые Администрацией, отражены в настоящем докладе.

Замечания Комиссии

15. Замечания Комиссии отражены в настоящем докладе.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили приложенные к настоящему документу и надлежащим образом оформленные финансовые ведомости I—IV, соответствующую таблицу и вспомогательные пояснительные примечания Университета Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1995 года, в соответствии с общими принципами ревизорской проверки Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Наша проверка включала общее рассмотрение процедур отчетности и такую ревизию бухгалтерских счетов и других вспомогательных данных, которую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах.

Основываясь на результатах нашей проверки, мы считаем, что финансовые ведомости правильно отражают финансовое положение Университета Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1995 года и результаты его операций за истекший финансовый период, что финансовые ведомости были подготовлены в соответствии с установленными принципами отчетности, применявшимися на основе, сообразной предыдущему финансовому периоду, и что сделки совершались в соответствии с финансовыми положениями и предоставленными полномочиями.

В соответствии с нашей обычной практикой мы выпустили полноформатный доклад о нашей ревизорской проверке финансовых ведомостей Университета Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в финансовых положениях.

(Подписано)

Осей Туту ПРЕМПЕХ
Генеральный ревизор Ганы

(Подписано)

Сэр Джон БУРН
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

(Подписано)

Виджай Кришна ШУНГЛУ
Контролер и
Генеральный ревизор Индии

31 июля 1996 года

IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

11 июля 1996 года

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Университета Организации Объединенных Наций под номерами I—IV верны.

(Подписано)

Юкио ТАКАСУ
Контролер

**V. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994—1995 ГОДОВ,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1995 ГОДА**

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость поступлений и расходов, а также изменений резервов
и остатков средств за двухгодичный период 1994—1995 годов,
закончившийся 31 декабря 1995 года

(в тыс. долл. США)

| | Штаб-квартира Фонд оборотных средств | УООН Фонд оборотных средств | УООН/МНИЗР Фонд оборотных средств | УООН/ИНТЕК Фонд оборотных средств | УООН/МИП Фонд оборотных средств | УООН/ИПРА Фонд оборотных средств | УООН/БИОЛАК Фонд оборотных средств | УООН/ИПИ Фонд оборотных средств |
|--|--|-----------------------------------|---|---|---------------------------------------|--|--|---------------------------------------|
| Поступления | | | | | | | | |
| Добровольные взносы | 18 667 в/ | | 105 | 2 087 | 218 | 30 | 97 | 2 469 |
| Поступления от процентов | 604 | | 375 | 253 | — | — | — | — |
| Другие поступления: | | | | | | | | |
| поступления от продажи и гонорары за публикации | 502 | | 16 | — | — | — | — | — |
| Другие/прочие поступления | 449 в/ | | 767 в/ | 440 в/ | 33 в/ | 13 в/ | — | — |
| ИТОГО ПОСТУПЛЕНИЙ | 20 222 | | 1 263 | 2 780 | 251 | 43 | 97 | 2 469 |
| Расходы | | | | | | | | |
| Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы | 18 635 | | 3 322 | 2 413 | 1 434 | 442 | — | 693 |
| Путевые расходы | 1 113 | | 225 | 308 | 225 | 44 | — | 7 |
| Услуги по контрактам | 1 022 | | 250 | 214 | 141 | 26 | — | 35 |
| Оперативные расходы | 1 541 | | 350 | 349 | 151 | 49 | 2 | 185 |
| Приобретения | 561 | | 163 | 210 | 342 | 87 | — | 185 |
| Здание штаб-квартиры УООН | 4 792 | | — | — | — | — | — | — |
| Исследовательские и учебные программы и распространение результатов | 11 274 | | 2 837 | 1 562 | 426 | 236 | 715 | 30 |
| ИТОГО РАСХОДОВ | 38 938 | | 7 147 | 5 056 | 2 719 | 884 | 726 | 1 135 |
| Превышение (дефицит) поступлений над расходами | (18 716) | | (5 884) | (2 276) | (2 468) | (841) | (629) | 1 334 |
| Корректировка за предыдущий период | — | | — | — | — | — | — | — |
| ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ (ДЕФИЦИТ) ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ | (18 716) | | (5 884) | (2 276) | (2 468) | (841) | (629) | 1 334 |
| Самовольные средства или аннулирование обязательств за предыдущие периоды | 1 076 | | 515 | 88 | — | 156 | 38 | — |
| Межфондовые переводы | 19 617 | | 5 405 | 2 330 | 3 267 | 697 | 300 | 260 |
| Прочие корректировки резервов и остатков средств | (1 936) в/ | | (519) в/ | (234) в/ | (334) в/ | (39) в/ | (200) в/ | — |
| РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ, НАЧАЛО ПЕРИОДА | — | | — | — | — | — | — | — |
| | 16 638 | | 4 814 | 2 146 | 154 | 3 605 | 726 | — |
| РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ, КОНЕЦ ПЕРИОДА | 16 879 | | 4 331 | 2 064 | 619 | 3 578 | 406 | 1 594 |

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость поступлений и расходов, а также изменений резервов
и остатков средств за двухгодичный период 1994—1995 годов,
закончившийся 31 декабря 1995 года

(в тыс. долл. США)

| | Всего по фонду оборотных средств | | | Всего по Дарственному фонду | | | Итого |
|---|----------------------------------|-----------------|--|-----------------------------|----------------|----------------|----------------|
| | 1995 год | 1993 год | | 1995 год | 1993 год | | |
| Поступления | | | | | | | |
| Добровольные взносы | 23 673 д/ | 13 948 | | 10 422 | 25 271 | | 39 239 |
| Поступления от процентов | 1 232 | 1 938 | | 31 876 | 30 435 | | 32 373 |
| Другие/прочие поступления: | | | | | | | |
| поступления от продажи и торговли за публикации | 518 | 275 | | — | — | 518 | 275 л/ |
| Другие/прочие поступления | 1 702 | 1 323 | | 26 763 с/ | 18 309 | 28 465 | 19 632 л/ |
| ИТОГО ПОСТУПЛЕНИЙ | 27 125 | 17 504 | | 69 061 | 74 015 | 96 186 | 91 519 |
| Расходы | | | | | | | |
| Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы | 23 939 | 24 988 | | — | — | 26 939 | 24 988 |
| Путевые расходы | 1 922 | 1 827 | | — | — | 1 922 | 1 827 |
| Услуги по контрактам | 1 697 | 2 332 | | — | — | 1 697 | 2 332 |
| Оперативные расходы | 2 627 | 3 090 | | — | — | 2 627 | 3 090 |
| Приобретения | 1 548 | 957 | | — | — | 1 548 | 957 |
| Здание штаб-квартиры УООН | 4 792 | 4 337 | | — | — | 4 792 | 4 337 |
| Исследовательские и учебные программы и распространение результатов | 17 080 | 11 022 | | — | — | 17 080 | 11 022 |
| ИТОГО РАСХОДОВ | 56 605 | 48 553 | | — | — | 56 605 | 48 553 |
| Превышение (дефицит) поступлений над расходами | (29 480) | (31 049) | | 69 061 | 74 015 | 39 581 | 42 966 |
| Корректировка за предыдущий период | — | — | | — | (5 040) | — | (5 040) |
| ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ (ДЕФИЦИТ) ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ | (29 480) | (31 049) | | 69 061 | 68 975 | 39 581 | 37 926 |
| Сокращенные средства или аннулирование обязательств за предыдущие периоды | 1 873 | 2 359 | | — | — | 1 873 | 2 359 |
| Межфондовые переводы | 31 876 | 30 435 | | (31 876) | (30 435) | — | — |
| Прочие корректировки резервов и остатков средств | (3 081)с/ | (1 389) | | 3 081 с/ | 1 389 | — | — |
| РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ, НАЧАЛО ПЕРИОДА | 28 283 | 27 277 | | 242 765 | 202 836 | 271 048 | 230 763 |
| РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ, КОНЕЦ ПЕРИОДА | 29 471 | 28 283 | | 283 031 | 242 765 | 312 502 | 271 048 |

а/ Включает взносы в объеме 2 843 000 долл. США на здание штаб-квартиры УООН.

б/ Включает прибыль от обмена валюты.

с/ Представляет собой реинвестицию средств в Дарственный фонд в соответствии с решением Совета УООН.

д/ Представляет собой добровольные взносы правительств в объеме 25 386 284 долл. США и прочие добровольные взносы в объеме 5 865 543 долл. США и 2 843 000 долл. США за здание штаб-квартиры УООН.

е/ Представляет собой прибыль от обмена валюты в объеме 16 089,46 долл. США и прибыль от продажи ценных бумаг в объеме 10 673 328 долл. США.

л/ Сопоставимые цифры реклассифицированы в соответствии с новым форматом настоящей ведомости.

Сопроводительные примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств
по состоянию на 31 декабря 1995 года

(в тыс. долл. США)

| | Штаб-квартира УООН фонд оборотных средств | УООН/МИНИЭР фонд оборотных средств | УООН/ИНТЕК фонд оборотных средств | УООН/МИП фонд оборотных средств | УООН/ИПРА фонд оборотных средств | УООН/БИОЛАК фонд оборотных средств | УООН/ИПИ фонд оборотных средств |
|--|---|--|---|---------------------------------------|--|--|---------------------------------------|
| Активы | | | | | | | |
| Наличность и срочные вклады | 14 525 | 3 391 | 2 310 | 340 | — | — | — |
| Инвестиции | — | — | — | — | — | — | — |
| Добровольные взносы правительств к получению | — | — | — | — | 3 094 | — | — |
| Межфондовые остатки к получению | 6 541 | 2 514 | — | 1 163 | 460 | 1 326 | — |
| Прочие счета к получению | 2 148 | 61 | 57 | — | 191 | — | 1 990 |
| Прочие активы | 249 | 7 | 4 | 13 | — | — | — |
| ИТОГО АКТИВОВ | <u>23 463</u> | <u>5 973</u> | <u>2 371</u> | <u>1 516</u> | <u>3 745</u> | <u>1 326</u> | <u>1 990</u> |
| Пассивы | | | | | | | |
| Непогашенные обязательства | 3 314 | 1 265 | 257 | 260 | 167 | 100 | 396 |
| Межфондовые остатки к выплате | — | — | 50 | — | — | — | — |
| Прочие счета к выплате | 3 270 | 377 | — | 637 | — | 820 | — |
| Прочие пассивы | — | — | — | — | — | — | — |
| ИТОГО ПАССИВОВ | <u>6 584</u> | <u>1 642</u> | <u>307</u> | <u>897</u> | <u>167</u> | <u>920</u> | <u>396</u> |
| Резервы и остатки средств | | | | | | | |
| Основной фонд | — | — | — | — | — | — | — |
| Разрешенное сохраняемое превышение | 716 | 851 | 317 | — | — | — | — |
| Совокупное превышение (дефицит) | 12 924 | 3 033 | 1 762 | 557 | 3 389 | 409 | 1 116 |
| Остатки по проектам, финансируемым донорами | 3 229 | 447 | (15) | 62 | 269 | (3) | 478 |
| ИТОГО РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ | <u>16 879</u> | <u>4 331</u> | <u>2 064</u> | <u>619</u> | <u>3 578</u> | <u>406</u> | <u>1 594</u> |
| ИТОГО ПАССИВОВ, РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ | <u>23 463</u> | <u>5 973</u> | <u>2 371</u> | <u>1 516</u> | <u>3 745</u> | <u>1 326</u> | <u>1 990</u> |

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств
по состоянию на 31 декабря 1995 года

(в тыс. долл. США)

| | Всего по фонду оборотных средств | | | Всего по Дарственному фонду | | | Итого |
|--|----------------------------------|---------------|----------------|-----------------------------|-------------------|----------------|-------|
| | 1995 год | 1993 год | 1995 год | 1993 год | 1995 год | 1993 год | |
| Активы | | | | | | | |
| Наличность и срочные вклады | 20 566 а/ | 21 988 | — | — | 20 566 б/ | 21 988 | |
| Инвестиции | — | — | 278 946 б/ | — | 278 946 б/ | — | |
| Добровольные взносы правительства к получению | 3 094 | 3 200 | 11 809 | 23 344 | 14 903 | 23 344 | |
| Межфондовые остатки к получению | 12 004 | 7 629 | — | 23 582 | — | 23 582 | |
| Прочие счета к получению | 4 447 | 2 561 | — | 34 | — | — | |
| Прочие активы | 273 | 293 | — | 6 036 | 9 077 | 8 597 | |
| ИТОГО АКТИВОВ | 40 384 | 35 671 | 295 385 | 259 986 | 323 765 г/ | 288 004 | |
| Пассивы | | | | | | | |
| Непогашенные обязательства | 5 759 | 4 602 | — | — | 5 759 | 4 602 | |
| Межфондовые остатки к выплате | 50 | 982 | 11 954 | 6 671 | — | — | |
| Прочие счета к выплате | 5 104 | 1 804 | — | — | 5 104 | 1 804 | |
| Отсроченные поступления | — | — | 400 | 10 550 | 400 | 10 550 | |
| ИТОГО ПАССИВОВ | 10 913 | 7 388 | 12 354 | 17 221 | 11 263 г/ | 16 956 | |
| Резервы и остатки средств | | | | | | | |
| Основной фонд | — | — | 283 031 | 242 765 | 283 031 | 242 765 д/ | |
| Разрешенное сохраняемое превышение | 1884 | 916 | — | — | 1 884 | 916 д/ | |
| Совокупное превышение (дефицит) | 23 110 | 23 098 | — | — | 23 110 | 23 098 д/ | |
| Остатки по проектам, финансируемым донорами | 4 477 | 4 269 | — | — | 4 477 | 4 269 д/ | |
| ИТОГО РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ | 29 471 | 28 283 | 283 031 | 242 765 | 312 592 | 271 048 | |
| ИТОГО ПАССИВОВ, РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ | 40 384 | 35 671 | 295 385 | 259 986 | 323 765 | 288 004 | |

а/ Включает приносящие процентный доход вклады на сумму 19 495 934 долл. США.

б/ Включает инвестиции во вклады, облигации и акции, управляемые Службой управления инвестициями Организации Объединенных Наций.

в/ Чистая корректировка на ликвидацию межфондовых остатков.

г/ Сопоставимые цифры реклассифицированы в соответствии с новым форматом настоящей ведомости. Сопроводительные примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Общее положение с добровольными взносами правительств
по состоянию на 31 декабря 1995 года

(в тыс. долл. США)

| Фонды оборотных средств | Несылаемые объявленные взносы за 1 января 1994 года | Плюс: Объявленные взносы на 1994-1995 годы и корректировки | Плюс: Объявленные взносы на будущие годы | Минус: Получено в течение 1994-1995 годов | Плюс: Курсовая прибыль (потери) | Несылаемые объявленные взносы на 31 декабря 1995 года |
|-------------------------|---|---|--|---|---------------------------------------|---|
| Штаб-квартира УООН | | | | | | |
| Барбадос | — | 2 | — | 2 | — | — |
| Бразилия | 56 | — | — | 56 | — | — |
| Египет | 50 | — | — | 50 | — | — |
| Франция | — | 39 | — | 39 | — | — |
| Греция | — | 80 | — | 80 | — | — |
| Ирландия | — | 114 | — | 114 | — | — |
| Япония | — | 9 820 | — | 9 820 | — | — |
| Иордания | — | 713 | — | 713 | — | — |
| Республика Корея | — | 50 | — | 50 | — | — |
| Новая Зеландия | — | 20 | — | 20 | — | — |
| Италия | — | 156 | — | 156 | — | — |
| Всего | 106 | 10 994 | — | 11 100 | — | — |
| УООН/МНИЗЕР | | | | | | |
| Финляндия | — | 79 | — | 79 | — | — |
| Швеция | — | 26 | — | 26 | — | — |
| Всего | — | 105 | — | 105 | — | — |
| УООН/ИНТЕК | | | | | | |
| Нидерланды | — | 1 654 | — | 1 654 | — | — |
| Всего | — | 1 654 | — | 1 654 | — | — |
| УООН/МИП | | | | | | |
| Мексика | — | 125 | — | 125 | — | — |
| Всего | — | 125 | — | 125 | — | — |
| УООН/ИПРА | | | | | | |
| Италия | 50 | — | — | — | — | 50 |
| Франция | 3 044 | — | — | — | — | 3 044 |
| Всего | 3 094 | — | — | — | — | 3 094 |
| УООН/БИОЛИАК | | | | | | |
| Канада | — | 87 | — | 85 | (2) | — |
| Перу | — | 10 | — | 10 | — | — |
| Всего | — | 97 | — | 95 | (2) | — |
| УООН/ИПИ | | | | | | |
| Япония | — | 1 990 | — | 1 990 | — | — |
| Всего | — | 1 990 | — | 1 990 | — | — |
| ИТОГО | 3 200 | 14 965 | — | 15 069 | (2) | 3 094 |

Таблица 2.1
(окончание)

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Общие положения с добровольными взносами правительств
по состоянию на 31 декабря 1995 года

(в тыс. долл. США)

| Дарственный фонд | Невыплаченные обязательные взносы на 1 января 1994 года | Плюс: Обязательные взносы на 1994-1995 годы и корректировки | Плюс: Обязательные взносы на будущие годы | Минус: Получено в течение 1994-1995 годов | Плюс: Курсовая прибыль (потери) | Невыплаченные обязательные взносы на 31 декабря 1995 года |
|----------------------------------|---|--|---|---|---------------------------------------|---|
| Австрия | — | 272 | — | 272 | — | — |
| Китай | 500 | 2 000 | — | 2 000 | — | 500 |
| Гана | 3 750 | — | — | — | — | 3 750 |
| Индия | — | 150 | 400 | 150 | — | 400 |
| Мексика | 5 000 | 6 000 | — | 7 623 | — | 3 377 |
| Португалия | — | 2 000 | — | 2 000 | — | — |
| Объединенная Республика Танзания | 20 | — | — | — | — | 20 |
| Венесуэла | 3 003 | — | — | — | — | 3 003 |
| Замбия | 759 | — | — | — | — | 759 |
| ВСЕГО | 13 032 | 10 422 | 400 | 12 045 | — | 11 809 |
| ИТОГО | 16 232 а/ | 25 387 | 400 | 27 114 | (2) | 14 903 |

а/ Представляет собой невыплаченные обязательные взносы на общую сумму 26 782 387 долл. США за вычетом обязательных взносов на будущие годы на сумму 10 550 000 долл. США, не выплаченных на 31 декабря 1993 года.

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ в/

Ведомость притока наличности за двухгодичный период 1994-1995 годов,
закончившийся 31 декабря 1995 года

(в тыс. долл. США)

| | Штаб-квартира ООН | УООН/МНИЗЕР | УООН/ИНТЕК | УООН/МИП | УООН/ИПРА | УООН/БНОЛАК | УООН/ИПИ |
|---|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| | фонд оборотных средств | фонд оборотных средств | фонд оборотных средств | фонд оборотных средств | фонд оборотных средств | фонд оборотных средств | фонд оборотных средств |
| Приток наличности от оперативной деятельности | | | | | | | |
| Чистое увеличение (уменьшение) доступных над расходами (расходимость I) | 1 461 | (479) | 54 | 799 | (444) | (329) | 1 334 |
| (Увеличение) уменьшение взносов к получению | 106 | — | — | — | — | — | — |
| (Увеличение) уменьшение по другим счетам к получению | (399) | (31) | 20 | 20 | 494 | — | (1 990) |
| (Увеличение) уменьшение прочих активов | 9 | 13 | (4) | (13) | 15 | — | — |
| Увеличение (уменьшение) неисполненных обязательств | 667 | (32) | (46) | 220 | (72) | 27 | 396 |
| Увеличение (уменьшение) счетов к выплате | 2 533 | (72) | — | 244 | (5) | 600 | — |
| Увеличение (уменьшение) прочих обязательств | — | — | — | — | — | — | — |
| Минус: процентные поступления | (604) | (379) | (253) | — | — | — | — |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ ОТ ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | 3 773 | (976) | (232) | 1 270 | (12) | 298 | (260) |
| Приток наличности от инвестиционной и финансовой деятельности | | | | | | | |
| (Увеличение) уменьшение инвестиций | — | — | — | — | — | — | — |
| (Увеличение) уменьшение межфоновых остатков к получению | (1 863) | (636) | — | (1 164) | (405) | (307) | — |
| Увеличение (уменьшение) межфоновых остатков к выплате | — | — | (693) | (239) | — | — | — |
| Плюс: процентные поступления | 604 | 375 | 253 | — | — | — | — |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ ОТ ИНВЕСТИЦИОННОЙ И ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | (1 259) | (261) | (440) | (1 403) | (405) | (307) | — |
| Приток наличности из других источников | | | | | | | |
| Эмиссия или аннулирование обязательств за предыдущие периоды | 1 076 | 515 | 88 | — | 156 | 38 | — |
| Межфоновые периоды | (560) | — | — | — | 300 | — | 260 |
| Прочие корректировки резервов и остатков средств | (1 936) | (519) | (224) | (334) | (29) | (29) | — |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ ИЗ ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ | (1 420) | (4) | (136) | (334) | 417 | 9 | 260 |
| Чистое увеличение (уменьшение) наличности и средств на срочных вкладах | 1 094 | (1 241) | (808) | (467) | — | — | — |
| НАЛИЧНОСТЬ И СРОЧНЫЕ ВКЛАДЫ, НАЧАЛО ПЕРИОДА | 13 431 | 4 632 | 3 118 | 807 | — | — | — |
| НАЛИЧНОСТЬ И СРОЧНЫЕ ВКЛАДЫ, КОНЕЦ ПЕРИОДА | 14 525 | 3 391 | 2 310 | 340 | — | — | — |

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ а/

Ведомость притока наличности за двухгодичный период 1994—1995 годов,
по состоянию на 31 декабря 1995 года

(в тыс. долл. США)

| | Всего по фонду оборотных средств | | Всего по Дарственному фонду | | Итого | |
|---|----------------------------------|----------|-----------------------------|----------|----------|----------|
| | 1995 год | 1993 год | 1995 год | 1993 год | 1995 год | 1993 год |
| Приток наличности от оперативной деятельности | | | | | | |
| Чистое увеличение (дефицит) поступлений над расходами (ведомость I) | 2 396 | (614) | 37 185 | 38 540 | 39 581 | 37 926 |
| (Увеличение) уменьшение взносов к получению | 106 | 21 | 11 773 | (13 935) | 11 879 | (13 914) |
| (Увеличение) уменьшение по другим счетам к получению | (1 886) | (1 040) | 1 406 | (668) | (480) | (1 708) |
| (Увеличение) уменьшение прочих активов | 20 | (183) | — | — | 20 | (183) |
| Увеличение (уменьшение) непогашенных обязательств | 1 157 | 38 | — | — | 1 157 | 38 |
| Увеличение (уменьшение) счетов к выплате | 3 300 | (223) | — | — | 3 300 | (223) |
| Увеличение (уменьшение) прочих обязательств | — | (167) | (10 130) | 9 775 | (10 130) | 9 608 |
| Минус: процентные поступления | (1 232) | (1 938) | (31 876) | (30 435) | (33 108) | (32 373) |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ ОТ ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | 3 861 | (4 106) | 8 338 | 3 277 | 12 199 | (829) |
| Приток наличности от инвестиционной и финансовой деятельности | | | | | | |
| (Увеличение) уменьшение инвестиций | — | — | (48 602) | (44 735) | (48 602) | (44 735) |
| (Увеличение) уменьшение межфранковых остатков к получению | (4 375) | 15 296 | 24 | 86 | (4 351) | 15 382 |
| Увеличение (уменьшение) межфранковых остатков к выплате | (932) | 982 | 5 283 | (16 364) | 4 351 | (15 382) |
| Плюс: процентные поступления | 1 232 | 1 938 | 31 876 | 30 435 | 33 108 | 32 373 |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ ОТ ИНВЕСТИЦИОННОЙ И ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | (4 075) | 18 216 | (11 419) | (30 578) | (15 494) | (12 362) |
| Приток наличности из других источников | | | | | | |
| Экономия или аннулирование обязательств за предыдущие периоды | 1 873 | 2 359 | — | — | 1 873 | 2 359 |
| Межфранковые переводы | — | — | — | — | — | — |
| Прочие корректировки резервов и остатков средств | (3 081) | (1 389) | 3 081 | 1 389 | — | — |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ ИЗ ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ | (1 208) | 970 | 3 081 | 1 389 | 1 873 | 2 359 |
| Чистое увеличение (уменьшение) наличности и средств на срочных вкладах | (1 422) | 15 080 | — | (25 912) | (1 422) | (10 832) |
| НАЛИЧНОСТЬ И СРОЧНЫЕ ВКЛАДЫ, НАЧАЛО ПЕРИОДА | 21 988 | 6 908 | — | 25 912 | 21 988 | 32 820 |
| НАЛИЧНОСТЬ И СРОЧНЫЕ ВКЛАДЫ, КОНЕЦ ПЕРИОДА | 20 566 | 21 988 | — | — | 20 566 | 21 988 |

а/ См. примечания 2, 3 и 4.

Сопроводительные примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость ассигнований за двухгодичный период 1994—1995 годов,
закончившийся 31 декабря 1995 года

(в тыс. долл. США)

| Разделы ассигнований | Ассигнования | | Расходы | | Остаток |
|--|--------------|--|--------------------------|----------------------------|---------|
| | | | Израсходованные средства | Непогашенные обязательства | |
| Штаб-квартира УООН | | | | | |
| Расходы по персоналу | 21 197 | | 18 155 | 481 | 2 561 |
| Общие расходы | 4 196 | | 3 814 | 422 | (40) |
| Расходы на поддержание связей/внешнюю деятельность | 11 756 | | 9 243 | 2 031 | 482 |
| Здание штаб-квартиры | 6 000 | | 4 412 | 380 | 1 208 |
| Всего | 43 149 | | 35 624 | 3 314 | 4 211 |
| УООН/МНИИЗР | | | | | |
| Расходы по персоналу | 3 858 | | 3 170 | 152 | 536 |
| Общие расходы | 1 185 | | 915 | 72 | 198 |
| Расходы на поддержание связей/внешнюю деятельность | 3 471 | | 1 797 | 1 041 | 633 |
| Всего | 8 514 | | 5 882 | 1 265 | 1 367 |
| УООН/ИНТЕК | | | | | |
| Расходы по персоналу | 2 487 | | 2 366 | 47 | 74 |
| Общие расходы | 1 006 | | 1 004 | 77 | (75) |
| Расходы на поддержание связей/внешнюю деятельность | 1 964 | | 1 429 | 133 | 402 |
| Всего | 5 457 | | 4 799 | 257 | 401 |
| УООН/МИП | | | | | |
| Расходы по персоналу | 1 531 | | 1 356 | 78 | 97 |
| Общие расходы | 762 | | 731 | 128 | (97) |
| Расходы на поддержание связей/внешнюю деятельность | 1 516 | | 372 | 54 | 1 090 |
| Всего | 3 809 | | 2 459 | 260 | 1 090 |

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость ассигнований за двухгодичный период 1994—1995 годов,
закончившийся 31 декабря 1995 года

(в тыс. долл. США)

| Разделы ассигнований | Ассигнования | | Расходы | | Остаток |
|--|--------------------------|----------------------------|---------|--------|---------|
| | Израсходованные средства | Непогашенные обязательства | Итого | | |
| УООН/ИПРА | | | | | |
| Расходы по персоналу | 342 | 421 | 21 | 442 | (100) |
| Общие расходы | 230 | 178 | 28 | 206 | 24 |
| Расходы на поддержание связей/внешнюю деятельность | 175 | 118 | 118 | 236 | (61) |
| Всего | 747 | 717 | 167 | 884 | (137) |
| УООН/БИОЛАК | | | | | |
| Расходы по персоналу | — | — | — | — | 0 |
| Общие расходы | 7 | 11 | — | 11 | (4) |
| Расходы на поддержание связей/внешнюю деятельность | 912 | 615 | 100 | 715 | 197 |
| Всего | 919 | 626 | 100 | 726 | 193 |
| УООН/ИПИ | | | | | |
| Расходы по персоналу | 1 109 | 515 | 178 | 693 | 416 |
| Общие расходы | 1 300 | 220 | 192 | 412 | 888 |
| Расходы на поддержание связей/внешнюю деятельность | 1 564 | 4 | 26 | 30 | 1 534 |
| Всего | 3 973 | 739 | 396 | 1 135 | 2 838 |
| ИТОГО | 66 568 | 50 846 | 5 759 | 56 605 | 9 963 |

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

Примечание 1. Университет Организации Объединенных Наций (УООН) и его деятельность

а) Устав Университета Организации Объединенных Наций (УООН) был принят Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 6 декабря 1973 года [резолюция 3081 (XXVIII)].

б) Задача УООН, нетрадиционного международного учебного заведения, заключается в том, чтобы проводить научную работу высшего качества для содействия решению актуальных глобальных проблем в области выживания, развития и благополучия человека. Поэтому в центре деятельности УООН в области научных исследований, обучения лиц с высшим образованием и распространения знаний находятся наиболее важные проблемы, которыми занимается Организация Объединенных Наций, особенно применительно к развивающимся странам.

в) Посредством своей работы УООН стремится достичь двух основных целей: укрепить потенциал высших учебных заведений в развивающихся странах, необходимый для проведения высококачественных научных исследований и профессиональной подготовки; и внести научный и пригодный для использования в области политики вклад в деятельность Организации Объединенных Наций.

г) Университет стремится содействовать работе Организации Объединенных Наций, выступая в качестве источника идей и катализатора научных исследований и повышения квалификации специалистов по проблемам, имеющим прикладное значение в политике. Он обеспечивает широкое распространение знаний, сформированных или полученных в ходе его деятельности, используя для этого новаторские методы.

д) Университет стремится также укреплять потенциал учебных заведений в развивающихся странах, сокращая разрыв между этими заведениями и институтами в промышленно развитых странах, и поощряет университетский обмен между развивающимися странами на основе создания связей между учебными заведениями. Его усилия направлены на те учебные заведения, которые открывают возможность мобилизации дополнительных людских и финансовых ресурсов и повышения кумулятивного воздействия инициатив УООН в области укрепления потенциала. Задача УООН в сфере организационного строительства заключается в создании новых центров передовых знаний в областях, имеющих важное значение для национальных программ развития.

е) Научная деятельность в период 1990—1995 годов в рамках второго Среднесрочного перспективного плана УООН осуществлялась в следующих пяти программных областях:

- i) общечеловеческие ценности и глобальная ответственность;
- ii) новые направления в мировой экономике;
- iii) устойчивые глобальные системы жизнеобеспечения;
- iv) достижения в области науки и техники;
- v) динамика народонаселения и благосостояние человека.

г) Для достижения этих целей штаб-квартира УООН в Токио планирует, координирует и финансирует научную деятельность, проводимую через его Академический отдел и через семь нижеуказанных научно-исследовательских и учебных центров и программ:

- Международный научно-исследовательский институт экономики развития (УООН/МНИИЭР), расположенный в Хельсинки, Финляндия;
- Институт новых технологий (УООН/ИНТЕК), Маасгрихт, Нидерланды;
- Международный институт программотехники (УООН/МИП), Макао;
- Институт природных ресурсов Африки (УООН/ИПРА), Аккра;
- Институт передовых исследований (УООН/ИПИ), Токио;
- Программа в области биотехнологии в Латинской Америке и Карибском бассейне (УООН/БИОЛАК), Каракас;
- Международная академия руководящих кадров (УООН/МАРК), Амман.

Примечание 2. Краткое описание основных принципов ведения бухгалтерского учета

Ниже приводятся основные принципы ведения бухгалтерского учета в Университете Организации Объединенных Наций:

а) В Университете Организации Объединенных Наций учет ведется в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, утвержденными Генеральной Ассамблеей, правилами, сформулированными Генеральным секретарем на основе указанных положений, административными распоряжениями Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления или Контролера, и принятыми Административным комитетом по координации общими принципами бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея приняла к сведению эти принципы в своей резолюции 48/216 С. Университет Организации Объединенных Наций руководствуется международным стандартом учета 1 в отношении описания принципов бухгалтерского учета, который был изменен и утвержден Консультативным комитетом по административным вопросам на его пятьдесят четвертой сессии в следующем виде:

- i) В основе бухгалтерского учета лежат принципы функционирующего предприятия, последовательности и нарастания. Если финансовые ведомости составлены с соблюдением этих основных принципов, то представлять информацию по ним не требуется. Если же эти принципы не соблюдаются, то необходимо отметить это и указать причины.
- ii) При выборе и применении принципов учета следует руководствоваться соображениями осторожности, содержания (а не формы) и существенности.
- iii) В финансовых ведомостях должны четко и кратко излагаться все существенные основные принципы, использовавшиеся при их составлении.

- iv) Изложение существенных принципов учета, использовавшихся при составлении финансовых ведомостей, должно быть составной частью этих ведомостей. Эти принципы обычно излагаются в одном месте.
- v) В финансовых ведомостях должны приводиться соответствующие данные за предыдущий период.
- vi) Информация о любом изменении принципов учета, которое имеет существенные последствия для текущего периода или может иметь такие последствия для будущих периодов, должна представляться с указанием его причин. Последствия такого изменения, если они носят существенный характер, необходимо соответственно указывать и давать им количественную оценку.

b) Счета Университета Организации Объединенных Наций ведутся на основе "учета фондов". Генеральная Ассамблея или Генеральный секретарь могут создавать отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд считается отдельной финансовой и бухгалтерской единицей, которая имеет самостоятельный баланс, ведущийся по системе двойной записи. В финансовых ведомостях каждый фонд отражается отдельно.

c) Финансовый период Университета Организации Объединенных Наций является двухгодичным и охватывает два последовательных календарных года.

d) Поступления и расходы, а также активы и пассивы учитываются по методу нарастания.

e) Счета Университета Организации Объединенных Наций представляются в долларах США. Счета в других валютах пересчитываются в доллары США на момент операций по обменным курсам, установленным Контролером. В отношении таких валют в финансовых ведомостях, составляемых с такой периодичностью, какая может быть установлена Контролером, получившим полномочия от Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, следует указывать наличность, инвестиции, невыплаченные объявленные взносы, а также текущие счета дебиторов и кредиторов в валютах, отличных от долларов США, пересчитанные в соответствии с применимыми обменными курсами Организации Объединенных Наций, действовавшими на дату составления ведомостей. В случае, если применение фактического обменного курса на дату составления ведомостей даст существенное отклонение по сравнению с применением обменного курса Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, то это необходимо пометить сноской, отражающей величину такого различия.

f) Финансовые ведомости Университета Организации Объединенных Наций подготавливаются на хронологической стоимостной основе учета и не корректируются с целью отразить влияние меняющихся цен на товары и услуги.

g) Финансовые ведомости Университета Организации Объединенных Наций представляются в соответствии с действующими рекомендациями Рабочей группы по финансовым ведомостям Консультативного комитета по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы). В интересах унификации формы представления финансовых ведомостей в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций рекомендуемые нормы требуют представления финансовых результатов по деятельности

Университета в ведомостях I и II, а движение наличности в его бюджете — в ведомости III и состояние его бюджетных ассигнований — в ведомости IV.

h) Произведена определенная реклассификация некоторых сравнительных чисел, приведенных в финансовых ведомостях за двухгодичный период 1992—1993 годов, с тем чтобы привести их в соответствие с новым форматом финансовых ведомостей. Ни одна из реклассификаций цифр за 1993 год не представляет собой каких-либо реальных изменений финансовых результатов за этот период.

i) Поступления и расходы, а также изменения резервов и остатков средств:

- i) Университет получает все свои поступления из двух источников: поступления из Дарственного фонда и взносы в Фонды оборотных средств.
- ii) Объявленные добровольные взносы правительств в Дарственный фонд регистрируются как поступления на основе письменного обязательства перспективного донора выплатить взнос в денежной форме в указанный срок или сроки. Объявленные взносы на будущие годы регистрируются как отсроченные поступления.
- iii) Все взносы правительств, если не указано иное, поступают в Дарственный фонд. Поступления от инвестирования средств Дарственного фонда распределяются для финансирования подразделений Университета в соответствии с долями взносов в Дарственный фонд, полученных от соответствующих доноров.
- iv) Отчисления из других фондов представляют собой субсидии из Дарственного фонда.
- v) Взносы на содержание здания штаб-квартиры Университета представляют собой взносы, полученные от учреждений системы Организации Объединенных Наций и других организаций, которые имеют свои служебные помещения в этом здании, или от внешних пользователей конференционных и выставочных услуг.
- vi) Процентные поступления включают все поступления от процентов и соответствующих инвестиций, получаемые от вложенных средств, по различным банковским счетам и срочным вкладам.
- vii) Прочие поступления включают поступления от продажи бывшего в употреблении или лишнего имущества, возмещение расходов, произведенных в предыдущие периоды, поступления, являющиеся результатом чистой прибыли на валютных операциях, денежные средства, полученные без какого-либо целевого назначения, и прочие различные поступления.

- viii) Прочие корректировки резервов и остатков средств представляют собой суммы, реинвестированные в Дарственный фонд с согласия Совета Университета.

j) **Активы:**

- i) Наличность и срочные вклады включают средства, помещенные на банковские счета, в депозитные сертификаты и на онкольные счета.
- ii) Инвестиции включают средства, вложенные во вклады, облигации и акции, управляемые Службой управления инвестициями Организации Объединенных Наций. Фонды, управляемые Казначейством Организации Объединенных Наций, и средства УООН, помещенные на процентные банковские счета, в депозитные сертификаты, срочные вклады, на онкольные и текущие счета, указываются в ведомостях активов и пассивов, резервов и остатков средств как наличность и срочные вклады. Не считая изменений стоимости, связанных с пересчетом валют, как это предусмотрено в подпункте е), выше, все инвестиции учитываются по стоимости. Не допускается списание дополнительных скидок, которые учитываются как прибыль или убыток при продаже инвестиций.
- iii) Остатки невыплаченных взносов, причитающихся от правительств, приводятся в таблице 2.1.
- iv) Отсроченные платежи представляют собой статьи расходов, которые невозможно произвести соответствующим образом в ходе текущего финансового периода и которые будут проведены как расходы в следующем финансовом периоде.
- v) Для целей балансовой ведомости в качестве отсроченных платежей указываются лишь те доли аванса в счет пособия на образование, которые относятся к учебному году, завершившемуся к моменту составления финансовой ведомости. Полный размер этого аванса указывается по счетам к получению от сотрудников до тех пор, пока они не представят необходимых доказательств, подтверждающих их право на получение пособия на образование, после чего аванс засчитывается посредством дебетования бюджетного счета.
- vi) Содержание и ремонт неликвидных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. Мебель, оборудование, другие предметы долговременного пользования и улучшения арендованной собственности не включаются в качестве активов Университета. Приобретения проводятся по бюджетным счетам в год покупки. Стоимость имущества долговременного пользования регистрируется в счетах, прилагаемых к служебным запискам, и указывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

k) **Пассивы, резервы и остатки средств:**

- i) Отсроченные поступления включают объявленные взносы на будущие периоды.

- ii) Текущие активы представляют собой средства Дарственного фонда Университета Организации Объединенных Наций.
- iii) Разрешенные нераспределенные остатки представляют собой суммы, проводимые по счету резерва для непредвиденных расходов, утвержденного Советом Университета, для покрытия любого дефицита или задержек в выплате ожидаемых взносов, компенсации любых сокращений сметных поступлений, вызванных колебаниями курсов валют, и для покрытия любых особых расходов на техническое обслуживание здания штаб-квартиры.
- iv) Остатки, относящиеся к проектам, которые финансируют доноры, представляют сумму взносов на конкретные программы, не использованные за данный период.

l) Ректором могут учреждаться целевые фонды. В этой связи Университет руководствуется общими положениями бюллетеня Генерального секретаря по вопросу о создании целевых фондов и управлении ими (ST/SGB/188), а также относящимися к этому бюллетеню административными инструкциями (ST/AI/284, ST/AI/285 и ST/AI/286), хотя, как указано в пункте 3 документа ST/SGB/188, этот бюллетень не распространяется на такие организации, как Университет Организации Объединенных Наций, в которых административные полномочия осуществляют их руководители.

Примечание 3. Поступления и расходы, а также изменения резервов и остатков средств (ведомость I); активы, пассивы, резервы и остатки средств (ведомость II); приток наличности (ведомость III)

a) Ведомости I, II и III отражают финансовые результаты операций со всеми фондами Университета Организации Объединенных Наций, итоговые показатели которых даются в разбивке по семи группам соответствующих фондов — штаб-квартиры Университета Организации Объединенных Наций, Международного научно-исследовательского института экономики развития (УООН/МНИИЭР), Института новых технологий (УООН/ИНТЕК), Международного института программотехники (УООН/МИП), Института природных ресурсов Африки (УООН/ИПРА), Программы в области биотехнологии в Латинской Америке и Карибском бассейне (УООН/БИОЛАК), Института передовых исследований (УООН/ИПИ) — и которые после различных взаимозачетов сведены в суммарные итоги, отражающие результаты всей деятельности Организации. Приведение этих суммарных показателей не означает, что отдельные фонды могут использоваться для какой-либо иной цели помимо той, для которой они созданы.

b) В соответствии с новым унифицированным форматом финансовых ведомостей ведомость I содержит два вида расчетов превышения (дефицита) поступлений над расходами. Первый расчет отражает поступления и расходы только за текущий двухгодичный период. Второй приведенный расчет представляет собой чистый результат, который включает любые корректировки величины поступлений и расходов за предыдущий период.

c) Включение изменений за финансовый период в графе "Резервы и остатки средств" в ведомости поступлений и расходов представляет собой новый элемент, внесенный в соответствии с требованиями нового формата финансовых ведомостей. Раньше эти изменения включались в раздел остатка средств ведомости активов и пассивов.

д) Ведомость притока наличности приводилась в предыдущих финансовых докладах в иной форме в качестве приложения к финансовым ведомостям. Нынешний формат основан на "косвенном методе" составления ведомостей притока наличности, который предусматривается принципом номер 7 международного бухгалтерского учета.

**Примечание 4. Средства Университета Организации Объединенных Наций
(ведомости I, II и III)**

а) Наличность, срочные вклады и инвестиции:

Следующая таблица отражает состояние денежной наличности, срочных вкладов и инвестиций в тыс. долл. США, включенных в ведомость II, по состоянию на 31 декабря 1995 года с разбивкой по валютам и видам инвестиций.

| | Всего | | Всего |
|----------------------|------------|---------------------|------------|
| Доллары США | 122 586 | Наличность и вклады | 66 384 |
| Японские иены | 90 732 | | |
| Финские марки | 8 233 | Облигации | 186 076 |
| Голландские гульдены | 25 153 | | |
| Прочие | 52 808 | Акции | 47 052 |
| Всего | 299 512 а/ | Всего | 299 512 а/ |

а/ Рыночная стоимость средств по состоянию на 31 декабря 1995 года составила 320 млн. долл. США.

б) Невыплаченные добровольные взносы правительств:

Следующая таблица содержит анализ невыплаченных объявленных взносов в тыс. долл. США, включенных в ведомость II, по состоянию на 31 декабря 1995 года с разбивкой по срокам.

| | Менее двух лет/ будущие годы | Более двух, но менее пяти лет | Более пяти лет | Всего |
|--|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|----------|
| Китай | 500 | — | — | 500 |
| Франция | — | — | 3 044 | 3 044 |
| Гана | 3 750 | — | — | 3 750 |
| Индия | 400 | — | — | 400 |
| Макао | 3 377 | — | — | 3 377 |
| Нигерия | — | 50 | — | 50 |
| Объединенная Республика Танзания | — | 20 | — | 20 |
| Венесуэла | — | — | 3 003 б/ | 3 003 б/ |
| Замбия | — | — | 759 | 759 |
| Всего | 8 027 | 70 | 6 806 | 14 903 |

б/ Подписанный 8 января 1988 года в Каракасе и 15 марта 1988 года в Токио меморандум о взаимопонимании и согласии предусматривает выплату в надлежащее время этого объявленного взноса, хотя в настоящее время эта выплата приостановлена.

с) Имущество долговременного пользования:

В соответствии с принципами бухгалтерского учета Организации Объединенных Наций имущество долговременного пользования не включается в неликвидные активы Университета Организации Объединенных Наций, а проводится по текущему бюджету во время приобретения этого имущества. В следующей таблице указана стоимость имущества долговременного пользования в штаб-квартире УООН и в исследовательских и учебных центрах и программах УООН, зарегистрированная по методу кумулятивного учета (по мере его приобретения УООН), по состоянию на 31 декабря 1995 года (в тыс. долл. США):

| | |
|---|--------------|
| Штаб-квартира УООН, Токио | 1 697 |
| Североамериканское отделение УООН, Нью-Йорк | 49 |
| Европейское отделение УООН, Париж | 28 |
| УООН/МНИИЭР, Хельсинки | 293 |
| УООН/ИНТЕК, Маастрихт | 187 |
| УООН/МИП, Макао | 249 |
| УООН/ИПРА, Аккра | 110 |
| Отделение УООН/ИПРА, Лусака | 128 |
| УООН/БИОЛАК, Каракас | 9 |
| УООН/ИПИ, Токио | 26 |
| Всего: | <u>2 776</u> |

В дополнение к приведенному выше перечню мебель и оборудование для штаб-квартиры УООН и его институтов и программ предоставлялись соответствующими принимающими странами; кроме того были получены некоторые дары из частных источников. На такие мебель, оборудование и дары ведется отдельный учет.

d) Счета к получению:

Следующая таблица содержит анализ включенных в ведомость II по состоянию на 31 декабря 1995 года счетов к получению, выраженных в долл. США, в разбивке по срокам.

| | Менее одного года | Более одного года | Всего |
|-----------------------------|----------------------|----------------------|--------------|
| Сотрудники | 198 | 30 | 228 |
| Продавцы | 5 | 91 | 96 |
| Начисленные проценты | 4 660 | — | 4 660 |
| Прочие | <u>4 093</u> | <u>—</u> | <u>4 093</u> |
| Всего по счетам к получению | <u>8 956</u> | <u>121</u> | <u>9 077</u> |

е) Отсроченные платежи (помимо активов):

Следующая таблица содержит анализ включенных в ведомость II по состоянию на 31 декабря 1995 года отсроченных платежей (в тыс. долл. США):

| | Всего |
|---|------------|
| Авансы в счет пособий на образование | 31 |
| Расходы на поездки из учреждений, расположенных за пределами Токио (межучрежденческие расписки) | 242 |
| Всего | <u>273</u> |

ф) Прочие счета к оплате:

Следующая таблица содержит анализ включенных в ведомость II по состоянию на 31 декабря 1995 года счетов к оплате (в тыс. долл. США):

| | Всего |
|--------------------------|--------------|
| Сотрудники | — |
| Продавцы | 11 |
| Штаб-квартира УООН | 1 009 |
| Прочие | <u>4 084</u> |
| Всего по счетам к оплате | <u>5 104</u> |